

**BORMANN**<sup>®</sup>

**BORMANN**<sup>®</sup>  
**PRO**



**BPH1000-BPH1200-BPH5000-BPH3000-BPH4200**

018513

028864

019053

017226

023166

**BPH4300-BPH4000-BPH4500-BPH6500-BPH7500**

027959

014744

020578

013197

013180

**EN** User Manual

**EL** Οδηγίες Χρήσης

**FR** Manuel de l'Utilisateur

**IT** Manuale d'uso

**BG** Ръководство за употреба

**SRB** Упутство за коришћење

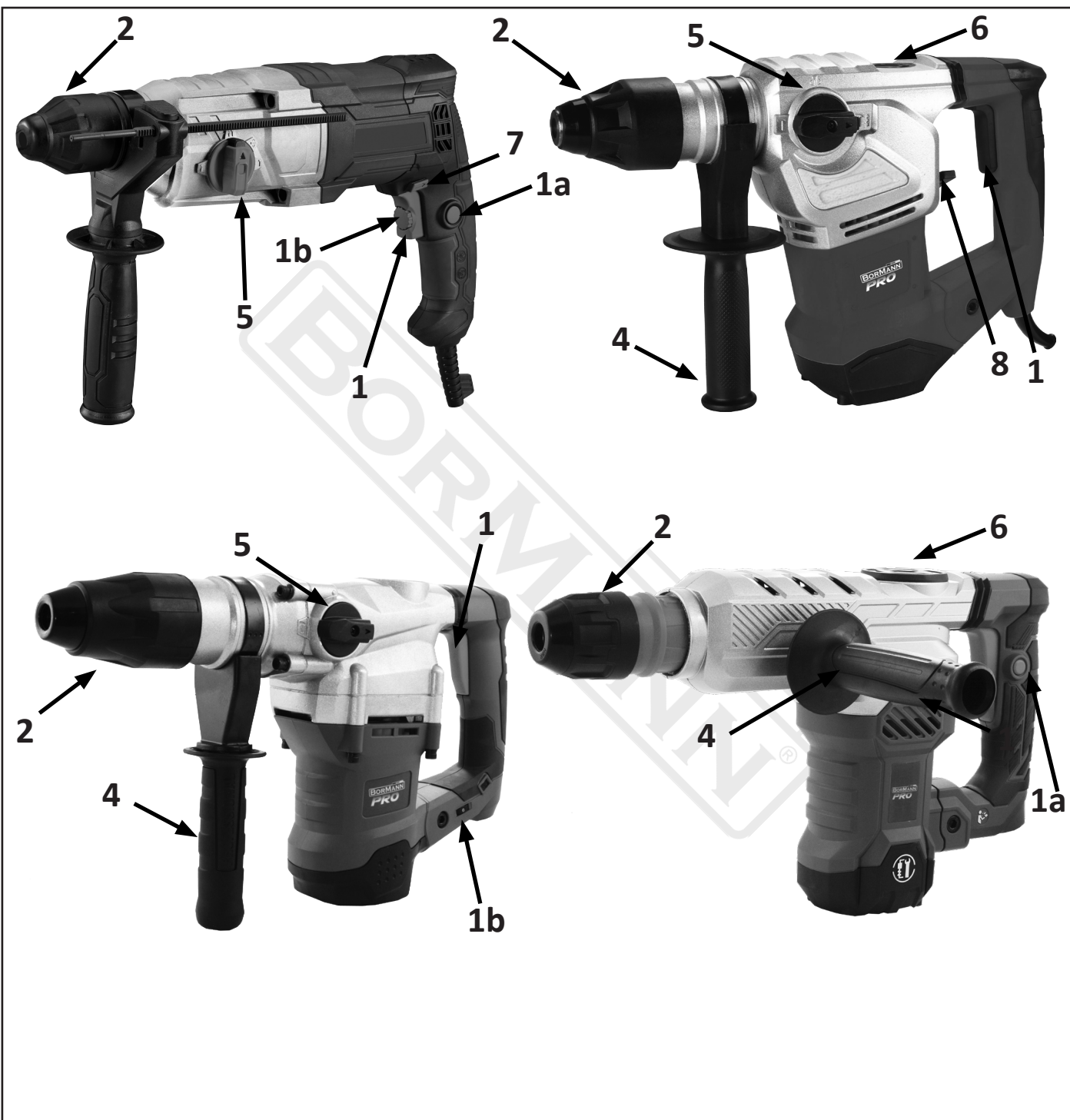
**NMK** Упатство за користење

**ALB** Manuali i perdoruesit

[WWW.BORMANNTOOLS.COM](http://WWW.BORMANNTOOLS.COM)



Illustration of Different Types of Bormann Electric Hammers  
 Απεικόνιση των διάφορων τύπων ηλεκτρικών πιστολέτων της Bormann  
 Illustration de différents types de marteaux électriques Bormann  
 Illustrazione di vari tipi di martelli elettrici di Bormann  
 Иллюстрация на различни видове електрически чукове Bormann  
 Илустрација различитих врста Bormann електричних чекића  
 Илустрација на разни видови електрични чекани во Bormann



Language:	EN	EL	FR	IT	BG	SRB	NMK	ALB
Page:	3	8	14	19	24	29	34	39

## Pictograms - Warning Labels



Double insulation



Wear eye protection equipment



Important information



Warning!



Wear ear protection equipment



Wear a dust mask



In order to reduce the risk of injury please read the following instructions.

## General Safety Rules



**WARNING!** Read all instructions, failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and / or serious injury. The term “power tool” in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.



**PLEASE KEEP THE INSTRUCTION MANUAL IN A SAFE PLACE**

### Work Area Safety

- Please keep work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Please keep children and bystanders in a safe distance while operating the power tool.

### Electrical Safety

- Please make sure that power tool plugs match the outlet.  
Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock and other injuries.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the electric tool. Keep cord in a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.
- When operating an electric power tool outdoors, use an extension cable which has the appropriate specifications for outdoor use. Use of a an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal Safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are feeling tired or under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Please use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, or hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or energising power tools that have the switch in the on position invites accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning the power tool on. A tool left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps to have a better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.

### Power Tool Use And Care

- Please do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always

do the job better and safer when used at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn activate or deactivate it. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the main plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing power tools. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool.

Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, please have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep all the cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.

g) Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for applications different from those intended could result in a hazardous situation.

### Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair technician using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Machine-Specific Safety Warnings

- Wear ear protection. The impact of noise can cause damage to hearing.
- Unplug your tool from the mains when you are not using it ,when changing tools or for maintenance.
- Store the tool in a dry place, far from sources of heat and dangerous vapours. Do not operate your tool near explosive or inflammable materials.
- The tool should always be used with its additional handle and must be firmly held with both hands.
- For tools equipped with an lubrication system: Before each use, check the oil level, the tightening of screws, the correct mounting of the drive spindle.
- Always check the surface for hidden cables or pipe lines. Use an appropriate detector in order to detect any live or metallic parts before using the tool (for example, locate a live wire in a wall by using a metal detector).
- Do not try to disassemble or dismantle the tool by yourself.
- Only a competent and specialized service technician is allowed to repair or disassemble the tool, by using the genuine spare parts and the manufacturer's instructions.

### Intended Use

Electric hammers are designed to break, scale, drill, concrete or similar materials. For example, they can be used for the installation of tubes, cables etc. on walls and other similar surfaces.

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

## Functional Description and Specifications

The following numbering refers to the illustration of the machine indicated on page 2.

1	On/Off Trigger Switch
1a	Trigger Lock *
1b	Speed Selector Thumb-wheel*
2	Chuck
4	Auxiliary Handle*
5	Mode Selector-Knob*
6	Lubrication Container Cap*
7	Rotational Direction Switch*
8	Chiselling Function Switch*



\* The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.

## Technical Data

Model	BPH1000	BPH1200	BPH5000	BPH3000	BPH4200	BPH4300	BPH4000	BPH4500	BPH6500	BPH7500
Rated Voltage/ Frequency:	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
Input Power:	620W	800W	900W	1000W	1050W	1300W	1500W	1800W	1300W	1600W
Impact Force:	2,2J	3J	3,2J	4J	3,5J	5J	5,5J	7J	18J	9J
Chuck Type:	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX



The electric motor has been designed for a specific voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage written on the rating plate.

## Assembly Instructions - Main Adjustments



Before using the tool, please read all the instructions

### Auxiliary Handle \*

Operate your machine only with the auxiliary handle.

The auxiliary handle can be set to any position for a secure and comfortable working posture.

Turn the handle (or the clamp) in an anticlockwise direction to adjust and set it to the required position. Then tighten the handle turning it (or the clamp) in a clockwise direction or press the corresponding button and release it after completing the adjustment.

### Adjusting the Drilling Depth \*

The required drilling depth can be set using the depth stop.

Turn the handle in an anticlockwise direction (or press the button) in order to untighten it and insert the depth stop into the auxiliary handle.

Pull out the depth stop until the distance between the tip of the drill bit and the tip of the depth stop correspond with the desired drilling depth.

Tighten the handle to lock the depth stop to the preselected position (or release the button).



### Inserting the tool

Clean and lightly grease the tool shank before inserting it in the chuck.

Insert and twist the tool into the holder and push it in until it engages. The tool shank locks in position automatically. Pull the tool to check if it is locked correctly.

In some cases, in order to insert or remove the tool you must pull the cover of the chuck backwards, insert the tool and then release the cover to engage the tool.

### Removing the tool

Push back the locking sleeve of the tool holder and remove the tool.

## Operating Instructions



Always observe the safety instructions and any applicable regulations.

Observe and be sure of the correct mains voltage!

The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine/power tool.

### Selecting the Rotational Direction \*

The rotational direction switch is used to reverse the rotational direction of the power tool.

Be sure not to use the rotational direction switch with the On/Off switch actuated.

**Right Rotation:** For drilling and driving in screws.

**Left Rotation:** For loosening and unscrewing screws and nuts.

### Switching ON and OFF

- To start the power tool, press the On/Off switch and keep it pressed.

To lock the pressed On/Off switch, press the lock-on button.

- To switch off the machine, release the On / Off switch or when it is locked with the lock-on button, rapidly press the On/Off switch and then release it.

### Impact Drilling (not available in all models)\*

Set the selector switch to the Impact drilling position (hammer symbol).

### Adjusting the Speed/Impact Frequency

The speed/impact rate can be variably adjusted, depending on how far the On/Off switch is pressed.

Light pressure on the On/Off switch will give a low speed/impact rate. Further pressure on the switch will increase the speed/impact rate.

### Preselecting the Speed/Impact Frequency (not available in all models)\*

The thumb-wheel can be used in order to pre-select the power tool's speed. The required speed/impact frequency can be preselected even during operation.

The required speed/impact frequency depends on the material and the working conditions, and can only be determined through practical testing.



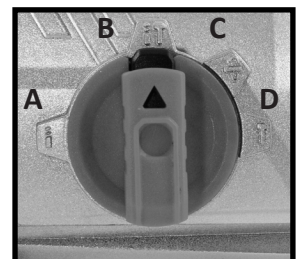
### Mode Selector Knob\*

The mode selector knob may be set only when the machine is switched off.

Press the release button on the mode selector knob and move the knob to the desired position.

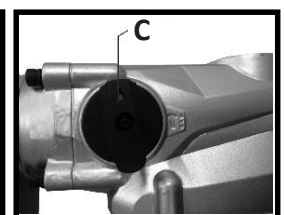
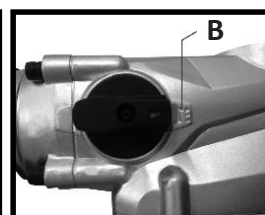
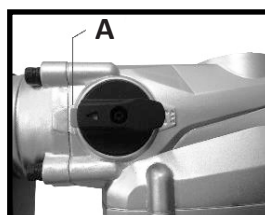
#### Four-function selectors:

- A) Drilling without impact function.
- B) Drilling & impact function.
- C) Spindle and chisel position adjustment
- D) Chiselling



#### Three-function selectors:

- A) Drilling & impact function.
- B) Spindle and chisel position adjustment position
- C) Chiselling



**Chiselling Function Switch (Not available in all models) \***

The function selection (drilling, hammer drilling or chiselling) must be carried out before use.

\* **Drilling without hammering (in soft stone, wood or steel ):** Turn the hammer function switch to the corresponding position (marked with a symbol of a drill) and disengage the chiselling function via the chisel function switch.

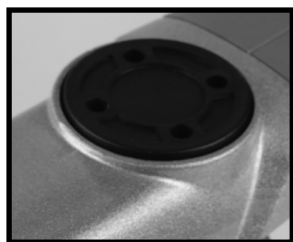
\* **Hammer drilling (in concrete or hard stone):** Turn the hammer function switch to the corresponding position (marked with a symbol of a drill and a hammer) and disengage the chiselling function via the chisel function switch.

\* **Chiselling:** Turn the hammer function switch to the corresponding position and engage the chiselling function via the chisel function switch. In this position on the drill chuck does not rotate.

Only set the hammer and chiselling functions when the machine is switched off.

**Maintenance**

Your Bormann power tool has been designed to operate over a long period of time with minimum maintenance needs.

**Lubrication**

All models equipped with a lubrication system cap must be lubricated.

**Caution:** Prior to lubrication, always disconnect the plug from the power supply socket.

1. Before feeding oil, use the wrench to remove the lubrication container cap. Be careful not to lose the rubber packing attached below the oil gauge.
2. Check the oil level periodically, confirming that oil is filled.
3. After feeding oil, securely clamp the oil gauge.

**Cleaning**

Keep the ventilation slots clean and clear and regularly clean the housing using a soft cloth.

**Disposal**

The power tool, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

**Only for EC countries:**

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

## Εικονογράμματα Κινδύνου



Διπλή μόνωση



Φοράτε γυαλιά ή μάσκα ασφαλείας



Σημαντική πληροφορία!



Προσοχή  
Κίνδυνος!



Φοράτε ακουστικά προστασίας ή ωτοασπίδες



Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες.



Φοράτε μάσκα προστασίας από την σκόνη

## Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης



Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).



Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές σημείο για κάθε μελλοντική χρήση.

### 1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Η ακαταστασία και η ανεπαρκώς φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αναθυμιάσεις, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- γ) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα σε ασφαλή απόσταση. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το φισ του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του φισ. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορες σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα ανέπαφα φισ και οι σωστές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - β) Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως είναι οι σωλήνες, τα θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - γ) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - δ) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φισ από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - ε) Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπαλαντζές) που είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - στ) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλοντα με υγρασία είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη προστασίας διαρροής (διακόπτη RCD).
- Η χρήση ενός διακόπτη προστασίας διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

- α) Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που εκτελείτε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με σύνεση. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου από τον χειριστή όταν υπάρχουν ενδείξεις κόπωσης, ή όταν βρίσκεται υπό την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικών ουσιών. Ένα στιγμιαίο λάθος κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- β) Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας όπως είναι μια μάσκα προστασίας από την σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, το κράνος προστασίας και τα ακουστικά προστασίας ή οι ωτοασπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.



γ) Προστατευθείτε από την ακούσια εκκίνηση.

Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία του όπως επίσης και πριν το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακουμπώντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF ή όταν συνδέσετε το εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ενεργοποιημένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.

δ) Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

ε) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Επιλέξτε μια σωστή στάση του σώματος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες περιστάσεις.

στ) Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.

Τα χαλαρά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα του εργαλείου.

ζ) Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης ενός συστήματος συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι τα όλα τα εξαρτήματα και οι συνδέσεις εφαρμόζουν σωστά. Η χρήση ενός συστήματος αναρρόφησης - συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### 4) Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

α) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ανάλογο ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για την εκτέλεση της εκάστοτε εργασίας. Με το εργαλείο αυτό θα μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα εντός του επιπέδου ικανοτήτων και απόδοσής του.

β) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα εργαλείο που έχει διακόπτη ο οποίος δεν λειτουργεί σωστά. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορείτε πλέον να ενεργοποιήσετε ή/και να απενεργοποιήσετε είναι επικίνδυνο και πρέπει να παραδοθεί προς επισκευή.

γ) Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα και/ή αποσυνδέστε την μπαταρία πριν εκτελέσετε στο εργαλείο οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αντικαταστήσετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

δ) Αποθηκεύστε τα ηλεκτρικά εργαλεία όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν σε μη προσβάσιμο σημείο από τα παιδιά. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εργαλείου από άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την χρήση του ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες του εγχειριδίου του. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άτομα που δεν έχουν εμπειρία χρήσης στα συγκεκριμένα εργαλεία και στις λειτουργίες τους.

ε) Χειριστείτε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, ή αν έχουν σπάσει σε κάποιο σημείο ή φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Παραδώστε το εργαλείο για επισκευή πριν το επαναχρησιμοποιήσετε. Η λανθασμένη ή μερική συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαρισθούν και έχουν μεγαλύτερη ακρίβεια.

ζ) Χρησιμοποιείτε όλα τα τμήματα του εξοπλισμού και το ίδιο το εργαλείο σύμφωνα με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τους εξωτερικούς παράγοντες και τις συνθήκες της εκάστοτε εργασίας.

Η χρήση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 5) Service

α) Παραδώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα Service επιλέγοντας γνήσια ανταλλακτικά.

Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του εργαλείου.

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Λάβετε υπόψη ότι ο εξοπλισμός μας δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές. Η εγγύησή μας θα ακυρωθεί αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις ή για ανάλογους σκοπούς.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

## Ειδικές Συμβουλές Ασφαλείας

- Φοράτε ειδικό εξοπλισμό προστασίας της ακοής (ακουστικά προστασίας, ωτοασπίδες). Η επίπτωση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή.
- Αποσυνδέστε το φις του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, όταν αλλάζετε τα εξαρτήματά του ή όταν πρόκειται να ακολουθήσει κάποια εργασία συντήρησης ή επισκευής.
- Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ένα χώρο απαλλαγμένο από την υγρασία και τις πηγές θερμότητας και τους εύφλεκτους υδρατμούς. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά.
- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με την πρόσθετη λαβή του και πρέπει να κρατείται σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Για εργαλεία εξοπλισμένα με σύστημα λίπανσης: Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού, τη σύσφιξη των βιδών, τη σωστή τοποθέτηση του τσόκ.
- Ελέγχετε πάντα την επιφάνεια κατεργασίας για κρυφά καλώδια ή γραμμές σωλήνων. Χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο ανιχνευτή για να ανιχνεύσετε οποιαδήποτε ενεργά καλώδια ή μεταλλικά μέρη πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο (για παράδειγμα, εντοπίστε ένα ενεργό καλώδιο σε τοίχο χρησιμοποιώντας έναν ανιχνευτή μετάλλων).
- Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε το εργαλείο μόνοι σας.
- Επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις να επισκευάσει ή να αποσυναρμολογήσει το εργαλείο, χρησιμοποιώντας τα γνήσια ανταλλακτικά και τις οδηγίες του κατασκευαστή.

## Προβλεπόμενη χρήση

Τα ηλεκτρικά πιστολέτα έχουν σχεδιαστεί για τη θραύση, την διαμόρφωση και τη διάτρηση, του σκυροδέματος και των υπόλοιπων δομικών υλικών. Για παράδειγμα, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εγκατάσταση σωλήνων, καλωδίων κλπ. σε τοίχους και άλλες παρόμοιες επιφάνειες.

## Περιγραφή τμημάτων και εξαρτημάτων

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στην απεικόνιση του εργαλείου που θα βρείτε στην σελίδα 2.

1	Διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (ON/OFF)
1a	Κουμπί ασφάλισης του διακόπτη*
1b	Επιλογέας ταχύτητας*
2	Τσόκ
4	Βοηθητική - Δευτερεύουσα χειρολαβή*
5	Επιλογέας λειτουργίας*
6	Τάπα δοχείου λίπανσης *
7	Επιλογέας κατεύθυνσης περιστροφής *
8	Διακόπτης λειτουργίας καλεμίσματος *



\*Τα εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται ενδέχεται να μην αποτελούν μέρος της συγκεκριμένης έκδοσης.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	BPH1000	BPH1200	BPH5000	BPH3000	BPH4200	BPH4300	BPH4000	BPH4500	BPH6500	BPH7500
Όνομαστική Τάση / Συχνότητα:	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
Ισχύς εισόδου:	620W	800W	900W	1000W	1050W	1300W	1500W	1800W	1300W	1600W
Ενέργεια Κρούσης:	2,2J	3J	3,2J	4J	3,5J	5J	5,5J	7J	18J	9J
Τύπος τσόκ:	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX

## Ηλεκτρική Ασφάλεια

Ο ηλεκτροκινητήρας έχει σχεδιαστεί μόνο για μια συγκεκριμένη τάση. Ελέγχετε πάντα εάν η τροφοδοσία ρεύματος αντιστοιχεί έχει την ανάλογη τάση όπως αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του εργαλείου.

## Οδηγίες Συναρμολόγησης - Βασικές Ρυθμίσεις



Διαβάστε τις οδηγίες του εγχειριδίου προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.

### Βοηθητική - Δευτερεύουσα χειρολαβή \*

Χρησιμοποιήστε το εργαλείο πάντοτε με τη βοηθητική χειρολαβή του.

Η βοηθητική χειρολαβή μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε θέση για μια ασφαλή και άνετη στάση εργασίας.

Γυρίστε τη χειρολαβή (ή τον σφιγκτήρα της) αριστερόστροφα για να την ρυθμίσετε στην επιθυμητή θέση. Στη συνέχεια, σφίξτε τη χειρολαβή στρέφοντάς την (ή το σφιγκτήρα της) δεξιόστροφα ή πατήστε το αντίστοιχο κουμπί και αφήστε το μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισης της θέσης της.

### Ρύθμιση του βάθους διάτρησης \*

Το βάθος διάτρησης μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον αναστολέα βάθους διάτρησης (στοπ).

Γυρίστε τη χειρολαβή αριστερόστροφα (ή πατήστε το κουμπί της), ώστε να την ξεσφίξετε και έπειτα τοποθετήστε την ράβδο του στοπ.

Τραβήξτε προς τα έξω την ράβδο έως ότου η απόσταση μεταξύ του άκρου του τρυπανιού και του άκρου της ράβδου να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.

Σφίξτε τη χειρολαβή για να ασφαλίσετε την ράβδο στην προεπιλεγμένη θέση (ή απελευθερώστε το κουμπί μετά την ρύθμιση).



### Τοποθέτηση του εργαλείου

Καθαρίστε και λιπαίνετε ελαφρά το στέλεχος του εργαλείου πριν το τοποθετήσετε στο τσόκ.

Τοποθετήστε το εργαλείο στην υποδοχή του τσόκ, στρίψτε και σπρώξτε το προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει. Το στέλεχος του εργαλείου ασφαλίζεται στη θέση του αυτόματα. Τραβήξτε το εργαλείο για να ελέγξετε αν είναι ασφαλισμένο σωστά.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, για να εισαγάγετε ή να αφαιρέσετε το εργαλείο, πρέπει να τραβήξετε προς τα πίσω το κάλυμμα του τσόκ, να τοποθετήσετε το εργαλείο και στη συνέχεια να απελευθερώσετε το κάλυμμα. Ελέγξτε το εργαλείο για να βεβαιωθείτε αν το εργαλείο έχει τοποθετηθεί σωστά.

### Αφαίρεση του εργαλείου

Τραβήξτε ξανά το κάλυμμα του τσόκ και αφαιρέστε το εργαλείο.

## Οδηγίες Λειτουργίας



Τηρείτε πάντα τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου είναι κατάλληλη για την λειτουργία του εργαλείου!

Η τάση του δικτύου πρέπει να συμφωνεί με την τάση που καθορίζεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών του μηχανήματος / ηλεκτρικού εργαλείου.

### Επιλογή της κατεύθυνσης περιστροφής \*

Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής χρησιμοποιείται για να αντιστρέψει την κατεύθυνση περιστροφής του ηλεκτρικού εργαλείου.

Βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιείτε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής την στιγμή που πιέζετε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.

**Δεξιά περιστροφή:** Για την διάτρηση υλικών, το βίδωμα και το ξεβίδωμα.

**Αριστερή περιστροφή:** Για να χαλαρώσετε και να ξεβιδώσετε τις βίδες και τα παξιμάδια.

### Επιλογέας λειτουργίας\*

Ο επιλογέας λειτουργίας μπορεί να ρυθμιστεί μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.

Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης του διακόπτη και γυρίστε τον στην επιθυμητή θέση.

**Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (ON/OFF)**

• Για να ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πιέστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη.

Για να ασφαλίσετε τον ενεργοποιημένο διακόπτη ON/OFF, πατήστε το κουμπί ασφαλίσης του διακόπτη.

• Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε το διακόπτη ON/OFF ή σε περίπτωση που ασφαλιστεί μέσω του κουμπιού και του συστήματος ασφαλίσης του διακόπτη, πιέστε απότομα το διακόπτη ON/OFF και στη συνέχεια απελευθερώστε τον.

**Διάτρηση με κρούση (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα) \***

Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής στη θέση διάτρησης με κρούση (Επισημαίνεται με ένα σύμβολο ενός σφυριού).

**Ρύθμιση της ταχύτητας / συχνότητας κρούσης**

Η ταχύτητα / συχνότητα κρούσης μπορεί να ρυθμιστεί μεταβλητά, ανάλογα με την πίεση που ασκείται στον διακόπτη ON/OFF.

Η ελαφριά πίεση στον διακόπτη On / Off θα δώσει χαμηλή ταχύτητα / κρούση. Η μεγαλύτερη πίεση στον διακόπτη θα αυξήσει την ταχύτητα / το ποσοστό κρούσης.

**Προεπιλογή της συχνότητας ταχύτητας / κρούσης (δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα) \***

Ο επιλογέας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προεπιλογή της ταχύτητας του ηλεκτρικού εργαλείου. Η επιθυμητή ταχύτητα / κρούση μπορεί να επιλεγεί ακόμα και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Η απαιτούμενη συχνότητα ταχύτητας / κρούσης εξαρτάται από το υλικό και τις συνθήκες εργασίας και μπορεί να προσδιοριστεί μόνο με πρακτικές δοκιμές.

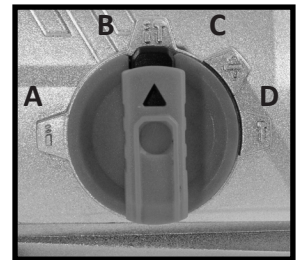
**Επιλογέας τεσσάρων λειτουργιών:**

A) Διάτρηση χωρίς λειτουργία κρούσης.

B) Λειτουργία διάτρησης με κρούση.

Γ) Ρύθμιση θέσης του άξονα και του καλεμιού.

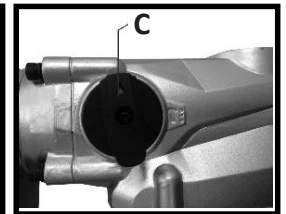
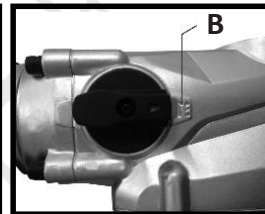
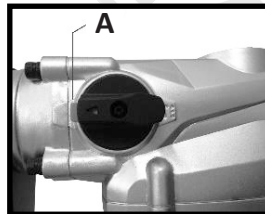
Δ) Καλέμισμα.

**Επιλογέας τριών λειτουργιών:**

A) Λειτουργία διάτρησης με κρούση.

B) Ρύθμιση θέσης του άξονα και του καλεμιού.

Γ) Καλέμισμα.

**Διακόπτης ελέγχου λειτουργίας καλεμίσματος (Δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα) \***

Η επιλογή της λειτουργίας (διάτρηση, διάτρηση με κρούση ή καλέμισμα) πρέπει να πραγματοποιηθεί προτού θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο.

\* **Διάτρηση χωρίς κρούση (σε μαλακή πέτρα, ξύλο ή χάλυβα):** Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στην αντίστοιχη θέση (επισημαίνεται με το σύμβολο ενός τρυπανιού) και απενεργοποιήστε τη λειτουργία καλεμίσματος μέσω του διακόπτη λειτουργίας καλεμίσματος.

\* **Διάτρηση με κρούση (σε σκυρόδεμα ή σκληρή πέτρα):** Γυρίστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στην αντίστοιχη θέση (επισημαίνεται με το σύμβολο ενός τρυπανιού και ενός σφυριού) και απενεργοποιήστε τη λειτουργία καλεμίσματος μέσω του διακόπτη λειτουργίας καλεμίσματος.

\* **Καλέμισμα:** Γυρίστε το διακόπτη λειτουργίας στην αντίστοιχη θέση και ενεργοποιήστε τη λειτουργία καλεμίσματος μέσω του διακόπτη λειτουργίας καλεμίσματος. Σε αυτή τη θέση το τσόκ δεν περιστρέφεται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι παραπάνω ενέργειες θα πρέπει να πραγματοποιηθούν μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο.

## Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο Bormann έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστες ανάγκες συντήρησης.



### Λίπανση

Όλα τα μοντέλα που διαθέτουν συστήματος λίπανσης πρέπει να λιπαίνονται.

**Προσοχή:** Πριν από τη λίπανση, αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα.

1. Προτού συμπληρώσετε λάδι, χρησιμοποιήστε το κλειδί για να αφαιρέσετε το καπάκι του δοχείου λίπανσης. Προσέξτε να μην χάσετε το λαστιχάκι στεγάνωσης που βρίσκεται κάτω από την τάπα.
2. Ελέγχετε περιοδικά τη στάθμη του λαδιού λίπανσης, επιβεβαιώνοντας ότι η στάθμη είναι σωστή.
3. Αφού συμπληρώσετε λάδι, βιδώστε ξανά την τάπα και βεβαιωθείτε πως έχει τοποθετηθεί σωστά.

### Καθαρισμός

Διατηρήστε τις σπές αερισμού - ψύξης καθαρές και καθαρίστε τακτικά το περίβλημα χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί.

## Απόρριψη - Ανακύκλωση

Το ηλεκτρικό εργαλείο, καθώς και τα εξαρτήματα και η συσκευασία του πρέπει να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο για ανακύκλωση.



### Μόνο για τις χώρες της ΕΚ:

Μην απορρίπτεται τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96 / ΕΚ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού και την εφαρμογή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

## Pictogrammes - Étiquettes d'avertissement



Double isolation



Porter un équipement de protection des yeux



Une information importante



Avertissement!



Porter un équipement de protection auditive



Portez un masque anti-poussière



Afin de réduire le risque de blessure, veuillez lire les instructions suivantes.

## Règles générales de sécurité



**AVERTISSEMENT!** Lisez toutes les instructions, le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves. Le terme «outil électrique» dans tous les avertissements énumérés ci-dessous se réfère à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).



**VEUILLEZ CONSERVER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SÛR**

### Sécurité de la zone de travail

- Veillez garder la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones sombres ou encombrées peuvent provoquer des accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides ou de fumées inflammables, de gaz ou de poussière. Les outils électriques pourraient créer des étincelles qui pourraient enflammer les gaz ou les fumées.
- Veillez garder les enfants et les passants à une distance de sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique.

### Sécurité électrique

- Veillez vous assurer que les fiches des outils électriques correspondent à la prise. Ne modifiez jamais la fiche en aucune façon. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre (mis à la terre). L'utilisation de fiches non modifiées et de prises correspondantes réduira le risque de choc électrique et d'autres blessures.
- Évitez tout contact corporel avec des matériaux ou des objets mis à la terre, tels que radiateurs, tuyaux, cuisinières et réfrigérateurs. Il existe un risque énorme de choc électrique mis votre corps est mis à la terre ou mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à d'autres conditions humides. L'eau pénétrant dans un outil électrique pourrait augmenter le risque de choc électrique.
- N'abusez pas du cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à une distance sûre de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et de toutes les pièces mobiles. Des cordons endommagés ou emmêlés augmenteront le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge qui a les spécifications appropriées pour une utilisation en extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide ne peut être évitée, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité personnelle

- Quand vous utilisez un outil électrique, restez vigilant et faites attention à ce que vous faites y procédez de bon sens. N'utilisez pas d'outil électrique pendant que vous sentez fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Veillez utiliser un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. L'équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière ou une protection auditive, des chaussures de sécurité antidérapantes ou des casques de protection, utilisés dans des conditions appropriées, réduira les blessures.
- Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt avant de le connecter à la source d'alimentation et / ou à la batterie, de ramasser ou de transporter l'outil électrique. Le transport d'outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur d'alimentation ou la mise sous tension d'outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche peut provoquer des accidents.
- Retirez toutes les clés ou clés de réglage avant d'allumer l'outil électrique. Un outil laissé attaché à une partie rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et une bonne assise en tout temps. Cela permet d'avoir un meilleur

contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles.

Des vêtements amples, des bijoux et / ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

### Utilisation et entretien des outils électriques

a) Veuillez ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil électrique approprié pour chaque application. L'outil électrique correct sera toujours faire le travail mieux et plus sûr lorsqu'il est utilisé au taux pour lequel il a été conçu.

b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne tourne pas, activez-le ou désactivez-le. Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé avec l'interrupteur est extrêmement dangereux et doit être réparé.

c) Débranchez la fiche principale de la source d'alimentation et / ou la batterie de l'outil électrique avant de changer les accessoires, de faire des réglages ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduiront le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

d) Rangez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil électrique ou ces instructions d'utiliser et de faire fonctionner l'outil électrique.

Les outils électriques sont extrêmement dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.

e) Entretien des outils électriques. Vérifiez le désalignement ou le coincement des pièces mobiles, la rupture des pièces, les fuites et toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, veuillez faire réparer l'outil électrique avant utilisation. De nombreux accidents et blessures sont causés par des outils électriques mal entretenus.

f) Gardez tous les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupe correctement entretenus avec des arêtes vives sont moins susceptibles de se lier et sont plus précis et plus faciles à contrôler.

g) Utilisez toujours l'outil électrique, les accessoires et les mèches, etc. conformément aux instructions de ce manuel d'instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.

L'utilisation de l'outil électrique pour des applications différentes de celles prévues pourrait entraîner une situation dangereuse.

### Un service

a) Faites réparer votre outil électrique par un technicien de réparation qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela garantira le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

### Avertissements de sécurité spécifiques à la machine

- Portez une protection auditive. L'impact du bruit peut endommager l'ouïe.
- Débranchez votre outil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas, que vous changez d'outil ou pour l'entretien.
- Rangez l'outil dans un endroit sec, loin des sources de chaleur et des vapeurs dangereuses. N'utilisez pas votre outil à proximité de matériaux explosifs ou inflammables.
- L'outil doit toujours être utilisé avec sa poignée supplémentaire et doit être fermement tenu des deux mains.
- Pour les outils équipés d'un système de lubrification: Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau d'huile, le serrage des vis, le montage correct de l'entraînement de la broche.
- Vérifiez toujours la surface à la recherche de câbles ou de conduites cachés. Utilisez un détecteur approprié pour détecter toute pièce sous tension ou métallique avant d'utiliser l'outil (par exemple, localisez un fil sous tension dans un mur à l'aide d'un détecteur de métal).
- N'essayez pas de démonter ou de démonter l'outil vous-même.
- Seul un technicien de service compétent et spécialisé est autorisé à réparer ou à démonter l'outil, en utilisant des pièces de rechange d'origine et les instructions du fabricant.

### Utilisation conforme

Les marteaux électriques sont conçus pour casser, entarter, percer, béton ou matériaux similaires. Par exemple, ils peuvent être utilisés pour l'installation de tubes, câbles, etc. sur les murs et autres surfaces similaires.

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception du produit et aux spécifications techniques sans préavis, sauf si ces modifications affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant avec des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Veuillez noter que notre équipement n'a pas été conçu pour une utilisation dans des applications commerciales, commerciales ou industrielles. Notre garantie sera annulée si la machine est utilisée dans des entreprises commerciales, commerciales ou industrielles ou à des fins équivalentes.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris la maintenance et les réglages spéciaux, ne doivent être effectués que par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

## Description et spécifications fonctionnelles

La numérotation suivante fait référence à l'illustration de la machine indiquée à la page 2.

1	Interrupteur de déclenchement On / Off
1a	Verrou de déclenchement *
1b	Molette de sélection de vitesse *
2	Mandrin
4	Poignée auxiliaire *
5	Sélecteur de mode *
6	Bouchon de récipient de lubrification *
7	Commutateur de sens de rotation *
8	Commutateur de fonction de burinage *



\* Les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas inclus dans la livraison standard.

## Données techniques

Modèle	BPH1000	BPH1200	BPH5000	BPH3000	BPH4200	BPH4300	BPH4000	BPH4500	BPH6500	BPH7500
Tension / fréquence nominale:	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
La puissance d'entrée:	620W	800W	900W	1000W	1050W	1300W	1500W	1800W	1300W	1600W
Force d'impact:	2,2J	3J	3,2J	4J	3,5J	5J	5,5J	7J	18J	9J
Type de mandrin:	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX



Le moteur électrique a été conçu pour une tension spécifique uniquement. Vérifiez toujours que l'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

## Instructions de montage - Réglages principaux



Avant d'utiliser l'outil, veuillez lire toutes les instructions

### Poignée auxiliaire \*

Faites fonctionner votre machine uniquement avec la poignée auxiliaire.

La poignée auxiliaire peut être réglée dans n'importe quelle position pour une position de travail sûre et confortable.

Tournez la poignée (ou la pince) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler et placez-la dans la position requise. Serrez ensuite la poignée en la tournant (ou la pince) dans le sens horaire ou appuyez sur le bouton correspondant et relâchez-le après avoir terminé le réglage.



**Réglage de la profondeur de perçage \***

La profondeur de perçage requise peut être réglée à l'aide de la butée de profondeur. Tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (ou appuyez sur le bouton) pour la desserrer et insérez la butée de profondeur dans la poignée auxiliaire.

Tirez la butée de profondeur jusqu'à ce que la distance entre la pointe du foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage souhaitée. Serrez la poignée pour verrouiller la butée de profondeur à la position présélectionnée (ou relâchez le bouton).

**Insertion de l'outil**

Nettoyez et graissez légèrement la tige de l'outil avant de l'insérer dans le mandrin.

Insérez et tournez l'outil dans le support et poussez-le jusqu'à ce qu'il s'enclenche. La tige de l'outil se verrouille automatiquement en position. Tirez sur l'outil pour vérifier s'il est correctement verrouillé.

Dans certains cas, pour insérer ou retirer l'outil, vous devez tirer le couvercle du mandrin vers l'arrière, insérer l'outil, puis relâcher le couvercle pour engager l'outil.

**Retrait de l'outil**

Repousser la douille de verrouillage du porte-outil et retirer l'outil.

**Mode d'emploi**

Respectez toujours les consignes de sécurité et les réglementations applicables.

Observez et assurez-vous que la tension secteur est correcte!

La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine / de l'outil électrique.

**Sélection du sens de rotation \***

Le commutateur de sens de rotation est utilisé pour inverser le sens de rotation de l'outil électrique.

Veillez à ne pas utiliser le commutateur de sens de rotation avec l'interrupteur marche / arrêt actionné.

**Rotation à droite:** pour percer et enfoncer des vis.

**Rotation à gauche:** pour desserrer et dévisser les vis et les écrous.

**Commutation de ON et OFF**

- Pour démarrer l'outil électrique, appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt et maintenez-le enfoncé.

Pour verrouiller l'interrupteur marche / arrêt enfoncé, appuyez sur le bouton de verrouillage.

- Pour éteindre la machine, relâchez l'interrupteur marche / arrêt ou lorsqu'elle est verrouillée avec le bouton lock-on, appuyez rapidement sur l'interrupteur marche / arrêt puis relâchez-la.

**Perçage à percussion (non disponible sur tous les modèles) \***

Réglez le sélecteur sur la position Perçage à percussion (symbole du marteau).

**Réglage de la vitesse / fréquence d'impact**

La vitesse / le taux d'impact peut être ajusté de manière variable, selon la pression sur l'interrupteur marche / arrêt.

Une légère pression sur l'interrupteur marche / arrêt donnera un faible taux de vitesse / impact. Une pression supplémentaire sur l'interrupteur augmentera la vitesse / le taux d'impact.

**Présélection de la vitesse / fréquence d'impact (non disponible sur tous les modèles) \***

La molette peut être utilisée pour présélectionner la vitesse de l'outil électrique. La vitesse / fréquence d'impact requise peut être présélectionnée même pendant le fonctionnement.

La vitesse / fréquence d'impact requise dépend du matériau et des conditions de travail et ne peut être déterminée que par des tests pratiques.



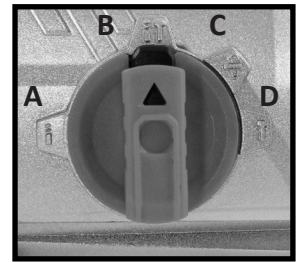
**Bouton de sélection de mode \***

Le bouton de sélection de mode ne peut être réglé que lorsque la machine est éteinte.

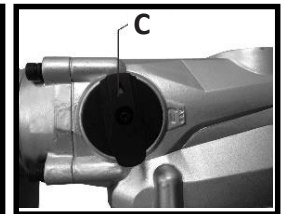
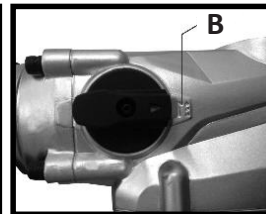
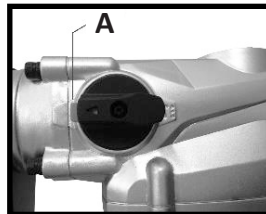
Appuyez sur le bouton de déverrouillage du sélecteur de mode et déplacez le bouton à la position souhaitée.

**Sélecteurs à quatre fonctions:**

- A) Forage sans fonction d'impact.
- B) Fonction de forage et d'impact.
- C) Réglage de la position de la broche et du burin
- D) Burinage

**Sélecteurs à trois fonctions:**

- A) Fonction de forage et d'impact.
- B) Position de réglage de la position de la broche et du burin
- C) Burinage

**Commutateur de fonction de burinage (non disponible sur tous les modèles) \***

La sélection des fonctions (perçage, perçage ou burinage) doit être effectuée avant utilisation.

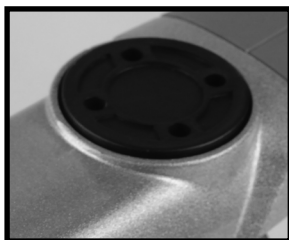
\* **Perçage sans martelage (dans la pierre tendre, le bois ou l'acier):** tournez le commutateur de fonction de marteau dans la position correspondante (marquée d'un symbole de foret) et désactivez la fonction de burinage via le commutateur de fonction de burin.

\* **Perçage au marteau (dans le béton ou la pierre dure):** tournez le commutateur de fonction du marteau dans la position correspondante (marquée d'un symbole de foret et d'un marteau) et désactivez la fonction de burinage via le commutateur de fonction du burin.

\* **Burinage:** tournez le commutateur de fonction de marteau sur la position correspondante et activez la fonction de burinage via le commutateur de fonction de burin. Dans cette position, le mandrin de perçage ne tourne pas. Réglez les fonctions marteau et burineur uniquement lorsque la machine est éteinte.

**Entretien**

Votre outil électrique Bormann a été conçu pour fonctionner sur une longue période avec des besoins d'entretien minimaux.

**Lubrification**

Tous les modèles équipés d'un bouchon de système de lubrification doivent être lubrifiés.

**Attention:** Avant la lubrification, débranchez toujours la fiche de la prise d'alimentation.

1. Avant d'alimenter en huile, utilisez la clé pour retirer le bouchon du récipient de lubrification. Faites attention de ne pas perdre la garniture en caoutchouc fixée sous la jauge d'huile.
2. Vérifiez périodiquement le niveau d'huile, confirmant que l'huile est remplie.
3. Après avoir alimenté l'huile, serrez fermement la jauge d'huile.

**Nettoyage**

Gardez les fentes d'aération propres et claires et nettoyez régulièrement le boîtier à l'aide d'un chiffon doux.

**Disposition**

L'outil électrique, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement.

**Uniquement pour les pays de la CE:**

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères!

Selon la directive européenne 2002/96 / CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en œuvre dans le droit national, les outils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et éliminés d'une manière respectueuse de l'environnement.

## Pittogrammi - Etichette di avvertimento



Doppio isolamento



Indossare dispositivi di protezione degli occhi



Informazioni importanti



Avvertimento!



Indossare dispositivi di protezione per le orecchie



Indossa una maschera antipolvere



Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le seguenti istruzioni.

## Regole generali di sicurezza



**AVVERTIMENTO!** Leggere tutte le istruzioni, la mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi. Il termine "elettroutensile" in tutte le avvertenze elencate di seguito si riferisce all'utensile elettrico alimentato a rete (cablato) o all'utensile elettrico alimentato a batteria (cordless).



**PER FAVORE, CONSERVARE IL MANUALE DI ISTRUZIONI IN UN LUOGO SICURO**

### Sicurezza nell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie o disordinate potrebbero provocare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polvere. Gli utensili elettrici possono creare scintille che possono incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza mentre si utilizza l'elettroutensile.

### Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli elettroutensili corrispondano alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici collegati a terra. L'uso di spine non modificate e prese corrispondenti riduce il rischio di scosse elettriche e altre lesioni.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti con messa a terra o messa a terra, come radiatori, tubi, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio enorme di scosse elettriche se il tuo corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di bagnato. L'acqua che entra in un elettroutensile potrebbe aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettroutensile. Tenere il cavo a distanza di sicurezza da calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. I cavi danneggiati o impigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un elettroutensile all'aperto, utilizzare una prolunga che abbia le specifiche appropriate per l'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta per uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare l'uso di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

- Stai attento, osserva cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi un elettroutensile. Non utilizzare uno strumento elettrico quando si sente stanchi o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di un elettroutensile può provocare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione quali una maschera antipolvere o una protezione dell'udito, scarpe antiscivolo o caschi protettivi, utilizzati per condizioni appropriate, ridurranno le lesioni personali.
- Prevenire l'avvio involontario. Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione off prima di collegarsi alla fonte di alimentazione e / o al pacco batteria, sollevare o trasportare l'utensile elettrico. Il trasporto di elettroutensili con il dito sull'interruttore di alimentazione o l'attivazione di elettroutensili che hanno l'interruttore in posizione di accensione provoca incidenti.
- Rimuovere eventuali chiavi o chiavi di regolazione prima di accendere l'elettroutensile. Uno strumento lasciato attaccato a una parte rotante dell'utensile elettrico può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi. Mantenere l'equilibrio e il giusto equilibrio in ogni momento. Questo aiuta ad avere un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da qualsiasi parte in movimento. Abiti larghi, gioielli e / o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

### Uso e cura dell'utensile elettrico

- a) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per ciascuna applicazione. Lo strumento elettrico corretto sarà sempre svolgere il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non gira per attivarlo o disattivarlo. Qualsiasi elettro-utensile che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- c) Scollegare la spina principale dalla fonte di alimentazione e / o il pacco batteria dall'utensile elettrico prima di cambiare gli accessori, effettuare qualsiasi regolazione o conservare gli elettro-utensili. Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avviamento accidentale dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o queste istruzioni di utilizzare e utilizzare l'utensile elettrico.  
Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- e) Manutenzione di utensili elettrici. Verificare il disallineamento o il grippaggio delle parti mobili, la rottura delle parti, le perdite e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti e lesioni sono causati da utensili elettrici mal mantenuti.
- f) Mantenere tutti gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio correttamente mantenuti con taglienti affilati hanno meno probabilità di legarsi e sono più precisi e più facili da controllare.
- g) Utilizzare sempre l'utensile elettrico, gli accessori e le punte degli utensili, ecc. in conformità con le istruzioni di questo manuale di istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire.  
L'uso dell'utensile elettrico per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni pericolose.

### Servizio

- a) Far riparare l'attrezzo elettrico da un tecnico di riparazione qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

### Avvertenze di sicurezza specifiche della macchina

- Indossare protezioni per le orecchie. L'impatto del rumore può causare danni all'udito.
- Scollegare lo strumento dalla rete elettrica quando non lo si utilizza, durante la sostituzione degli strumenti o per manutenzione.
- Conservare lo strumento in un luogo asciutto, lontano da fonti di calore e vapori pericolosi. Non utilizzare lo strumento in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili.
- Lo strumento deve essere sempre utilizzato con la sua maniglia aggiuntiva e deve essere tenuto saldamente con entrambe le mani.
- Per strumenti dotati di un sistema di lubrificazione: prima di ogni utilizzo, controllare il livello dell'olio, il serraggio delle viti, il corretto montaggio del mandrino di trasmissione.
- Controllare sempre la superficie per cavi nascosti o tubature. Utilizzare un rilevatore appropriato per rilevare eventuali parti in tensione o metalliche prima di utilizzare lo strumento (ad esempio, individuare un filo in tensione in una parete utilizzando un rilevatore di metalli).
- Non tentare di smontare o smontare da soli lo strumento.
- Solo un tecnico dell'assistenza competente e specializzato è autorizzato a riparare o smontare lo strumento, utilizzando i ricambi originali e le istruzioni del produttore.

### Destinazione d'uso

I martelli elettrici sono progettati per rompere, ridimensionare, forare, cemento o materiali simili. Ad esempio, possono essere utilizzati per l'installazione di tubi, cavi, ecc. Su pareti e altre superfici simili.

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare lievi modifiche al design del prodotto e alle specifiche tecniche senza preavviso a meno che tali modifiche non incidano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte / illustrate nelle pagine del manuale che hai in mano potrebbero riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere inclusi nel prodotto che hai appena acquistato.

\* Si prega di notare che le nostre apparecchiature non sono state progettate per l'uso in applicazioni commerciali, commerciali o industriali. La nostra garanzia sarà annullata se la macchina viene utilizzata in attività commerciali, commerciali o industriali o per scopi equivalenti.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, inclusi interventi di manutenzione e regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

## Descrizione funzionale e specifiche

La seguente numerazione si riferisce all'illustrazione della macchina indicata a pagina 2.

1	Interruttore di attivazione / disattivazione
1a	Blocco grilletto *
1b	Selettore di velocità Rotellina *
2	Mandrino
4	Maniglia ausiliaria *
5	Manopola selettore modalità *
6	Tappo del contenitore di lubrificazione *
7	Interruttore di direzione di rotazione *
8	Interruttore di funzione scalpellatura *



\* Gli accessori illustrati o descritti non sono inclusi nella fornitura standard.

## Dati tecnici

Modello	BPH1000	BPH1200	BPH5000	BPH3000	BPH4200	BPH4300	BPH4000	BPH4500	BPH6500	BPH7500
Tensione / frequenza nominale:	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
Potenza di ingresso:	620W	800W	900W	1000W	1050W	1300W	1500W	1800W	1300W	1600W
Forza d'impatto:	2,2J	3J	3,2J	4J	3,5J	5J	5,5J	7J	18J	9J
Tipo di mandrino:	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX



Il motore elettrico è stato progettato solo per una tensione specifica. Verificare sempre che l'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati tecnici.

## Istruzioni di montaggio - Regolazioni principali



Prima di utilizzare lo strumento, leggere tutte le istruzioni

### Maniglia ausiliaria \*

Azionare la macchina solo con la maniglia ausiliaria.

L'impugnatura ausiliaria può essere impostata in qualsiasi posizione per una postura di lavoro sicura e confortevole.

Ruotare la maniglia (o il morsetto) in senso antiorario per regolarlo e impostarlo nella posizione desiderata. Quindi stringere la maniglia ruotandola (o il morsetto) in senso orario o premere il pulsante corrispondente e rilasciarlo dopo aver completato la regolazione.

### Regolazione della profondità di perforazione \*

La profondità di foratura richiesta può essere impostata utilizzando l'arresto di profondità.

Ruotare la maniglia in senso antiorario (o premere il pulsante) per allentarla e inserire il fermo di profondità nella maniglia ausiliaria.

Estrarre il fermo di profondità fino a quando la distanza tra la punta della punta elicoidale e la punta del fermo di profondità corrisponde alla profondità di foratura desiderata.

Stringere la maniglia per bloccare l'arresto di profondità nella posizione preselezionata (o rilasciare il pulsante).



### Inserimento dello strumento

Pulire e ingrassare leggermente il gambo dell'utensile prima di inserirlo nel mandrino.

Inserire e ruotare l'utensile nel supporto e spingerlo fino a quando si innesta. Il gambo dell'utensile si blocca automaticamente in posizione. Tirare lo strumento per verificare che sia bloccato correttamente.

In alcuni casi, per inserire o rimuovere lo strumento è necessario tirare all'indietro il coperchio del mandrino, inserire lo strumento e quindi rilasciare il coperchio per agganciarlo.

### Rimozione dello strumento

Spingere indietro il manicotto di bloccaggio del portautensili e rimuovere lo strumento.

## Istruzioni per l'uso



Rispettare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative applicabili.

Osservare ed essere sicuri della corretta tensione di rete!

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta della macchina / utensile elettrico.

### Selezione della direzione di rotazione \*

L'interruttore di direzione di rotazione viene utilizzato per invertire la direzione di rotazione dell'utensile elettrico.

Assicurarsi di non utilizzare l'interruttore di direzione di rotazione con l'interruttore On / Off attivato.

Rotazione a destra: per forare e guidare viti.

Rotazione a sinistra: per allentare e svitare viti e dadi.

### Commutazione di ON e OFF

• Per avviare l'elettrostrumento, premere l'interruttore On / Off e tenerlo premuto.

Per bloccare l'interruttore On / Off premuto, premere il pulsante di blocco.

• Per spegnere la macchina, rilasciare l'interruttore On / Off o quando è bloccata con il pulsante lock-on, premere rapidamente l'interruttore On / Off e quindi rilasciarlo.

### Foratura a impatto (non disponibile in tutti i modelli) \*

Posizionare il selettore in posizione di perforazione a percussione (simbolo del martello).

### Regolazione della velocità / frequenza dell'impatto

La velocità / velocità di impatto può essere regolata in modo variabile, a seconda della pressione dell'interruttore di accensione / spegnimento.

Una leggera pressione sull'interruttore On / Off fornirà una bassa velocità / tasso di impatto.

Un'ulteriore pressione sull'interruttore aumenterà la velocità / il tasso di impatto.

### Preselezione della velocità / frequenza di impatto (non disponibile in tutti i modelli) \*

La rotella può essere utilizzata per preselezionare la velocità dell'utensile elettrico. La frequenza / frequenza d'urto richiesta può essere preselezionata anche durante il funzionamento.

La frequenza / frequenza d'impatto richiesta dipende dal materiale e dalle condizioni di lavoro e può essere determinata solo attraverso prove pratiche.

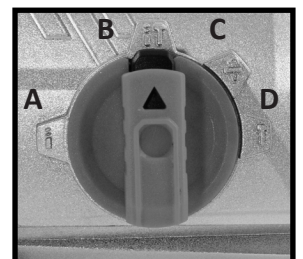
### Manopola selettore modalità \*

La manopola del selettore di modalità può essere impostata solo a macchina spenta.

Premere il pulsante di rilascio sulla manopola di selezione modalità e spostare la manopola nella posizione desiderata.

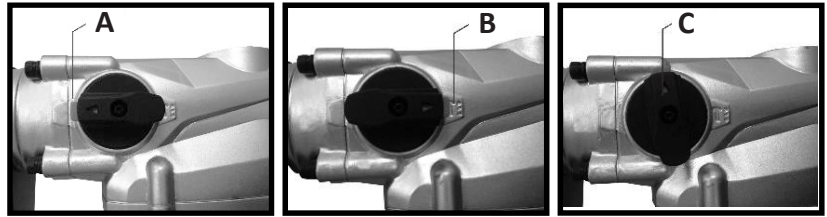
### Selettori a quattro funzioni:

- A) Foratura senza funzione di impatto.
- B) Funzione di perforazione e impatto.
- C) Regolazione posizione mandrino e scalpello
- D) Scalpellatura



**Selettori a tre funzioni:**

- A) Funzione di perforazione e impatto.
- B) Posizione regolazione posizione mandrino e scalpello
- C) Scalpellatura

**Interruttore di funzione scalpellatura (non disponibile in tutti i modelli) \***

La selezione della funzione (perforazione, perforazione a martello o scalpellatura) deve essere effettuata prima dell'uso.

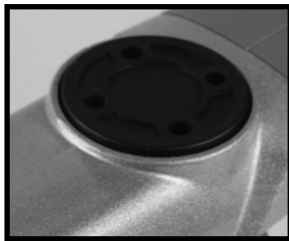
\* **Foratura senza martellamento (in pietra dolce, legno o acciaio):** ruotare l'interruttore della funzione martello nella posizione corrispondente (contrassegnata con il simbolo di un trapano) e disimpegnare la funzione di scalpellatura tramite l'interruttore di funzione scalpello.

\* **Foratura del martello (in cemento o pietra dura):** ruotare l'interruttore della funzione del martello nella posizione corrispondente (contrassegnata con il simbolo di un trapano e un martello) e disattivare la funzione di scalpellatura tramite l'interruttore di funzione dello scalpello.

\* **Scalpellatura:** ruotare l'interruttore della funzione martello nella posizione corrispondente e attivare la funzione di scalpellatura tramite l'interruttore della funzione di scalpellatura. In questa posizione il mandrino del trapano non ruota. Impostare le funzioni di martellatura e scalpellatura solo a macchina spenta.

**Manutenzione**

Il tuo elettro utensile Bormann è stato progettato per funzionare per un lungo periodo di tempo con esigenze di manutenzione minime.

**Lubrificazione**

Tutti i modelli dotati di tappo del sistema di lubrificazione devono essere lubrificati.

Attenzione: prima della lubrificazione, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.

1. Prima di alimentare l'olio, utilizzare la chiave per rimuovere il tappo del contenitore di lubrificazione. Fare attenzione a non perdere la guarnizione di gomma attaccata sotto l'indicatore dell'olio.
2. Controllare periodicamente il livello dell'olio, verificando che l'olio sia pieno.
3. Dopo aver alimentato l'olio, bloccare saldamente l'indicatore dell'olio.

**Pulizia**

Mantenere le fessure di ventilazione pulite e chiare e pulire regolarmente l'alloggiamento con un panno morbido.

**Disposizione**

L'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

**Solo per i paesi CE:**

Non gettare gli elettro utensili nei rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2002/96 / CE per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione nel diritto nazionale, gli utensili elettrici che non sono più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologicamente corretto.

## Пиктограми - предупредителни етикети



Двойна изолация



Носете оборудване за защита на очите



Важна информация



Внимание!



Носете оборудване за защита на ушите



Носете маска за прах



За да намалите риска от нараняване, моля, прочетете следните инструкции

## Общи правила за безопасност



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички инструкции, неспазването на всички указани по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания. Терминът „електроинструмент“ във всички изброени по-долу предупреждения се отнася до вашия електрозахранващ (захранван) електрически инструмент или електрически инструмент, работещ с батерия (безжичен).



**МОЛЯ, ДЪЛЖЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ИНСТРУКЦИЯ В БЕЗОПАСНО МЯСТО**

### Безопасност на работната зона

- Моля, поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Тъмните или задръстени зони могат да предизвикат аварии.
- Не използвайте електроинструментите във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности или пари, газове или прах. Електрическите инструменти могат да създават искри, които могат да запалят газовете или изпаренията.
- Моля, дръжте децата и зрителите на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

### Електрическа безопасност

- Моля, уверете се, че щепселите на електрическия инструмент съвпадат с контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени (заземени) електрически инструменти. Използването на немодифицирани щепсели и съответстващите контакти ще намали риска от токов удар и други наранявания.
- Избягвайте контакт с тялото с заземени или заземени материали или предмети, като радиатори, тръби, шкафове и хладилници. Има огромен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други мокри условия. Водата, влизаща в електроинструмент, може да увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте със захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за носене, издърпване или изключване на електрическия инструмент. Дръжте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и всякакви движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, който има съответните спецификации за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за външна употреба, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмент на влажно място не може да бъде избегната, използвайте защитено устройство с остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато се чувствате уморени или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструмент може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Моля, използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Защитното оборудване като прахова маска или слухова защита, нехлъзгащи се обувки или предпазни каски, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят на захранването е в изключено положение, преди да се свържете към източника на енергия и / или батерията, вдигайки или носейки електрическия инструмент. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя на захранването или захранването с електрически инструменти, които имат превключвателя в положение включено, предизвиква аварии.
- Извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електрическия инструмент. Оставен



- инструмент, прикрепен към въртяща се част от електроинструмента, може да доведе до телесни наранявания.
- д) Не прекалявайте. Поддържайте равновесие и правилна опора по всяко време. Това помага за по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- е) Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.
- Отпуснати дрехи, бижута и / или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.

#### Използване и грижи за електроинструмента

- а) Моля, не насилвайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за всяко приложение. Правилният електроинструмент винаги ще бъде вършете работата по-добре и по-безопасно, когато се използва в размер, за който е проектирана.
- б) Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не се завърти, активирайте го или деактивирайте. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е изключително опасен и трябва да бъде поправен.
- в) Изключете главния щепсел от източника на захранване и / или батерията от електроинструмента, преди да смените аксесоарите, да направите каквито и да е корекции или да съхранявате електроинструментите. Такива превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- г) Съхранявайте празен електроинструмент извън обсега на деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да използват и работят с електроинструмента. Електрическите инструменти са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- д) Поддържайте електроинструментите. Проверете за несъответствие или свързване на подвижни части, счупване на части, теч и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повредено, моля, поправете електрическия инструмент преди употреба. Много злополуки и наранявания са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- ф) Поддържайте всички режещи инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се свързват и са по-прецизни и по-лесни за управление.
- ж) Винаги използвайте електроинструмента, аксесоарите и битовете на инструментите и т.н. в съответствие с инструкциите на това ръководство, като се вземат предвид условията на работа и работата, която трябва да извършите.
- Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

#### Обслужване

- а) Помолете вашия електроинструмент от квалифициран сервизен техник, използвайки само еднакви резервни части. Това ще гарантира безопасността на електроинструмента.

#### Специфични за машината предупреждения за безопасност

- Носете защита за ушите. Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха.
- Изключете вашия инструмент от електрическата мрежа, когато не го използвате, при смяна на инструменти или за поддръжка.
- Съхранявайте инструмента на сухо място, далеч от източници на топлина и опасни пари. Не използвайте инструмента си в близост до експлозивни или запалими материали.
- Инструментът трябва винаги да се използва с допълнителната му дръжка и трябва да бъде здраво задържан с две ръце.
- За инструменти, оборудвани със система за смазване: Преди всяка употреба проверете нивото на маслото, затягането на винтовете, правилния монтаж на задвижващия шпиндел.
- Винаги проверявайте повърхността за скрити кабели или тръбопроводи. Използвайте подходящ детектор, за да откриете всички живи или метални части, преди да използвате инструмента (например, намерете жив проводник в стената, като използвате метален детектор).
- Не се опитвайте сами да разглобявате или разглобявате инструмента.
- Само компетентен и специализиран сервиз може да поправи или разглобява инструмента, като използва оригиналните резервни части и инструкциите на производителя.

#### Предназначение

Електрическите чукове са предназначени за счупване, мащабиране, пробиване, бетон или подобни материали. Например, те могат да се използват за монтаж на тръби, кабели и др. По стените и други подобни повърхности.

\* Производителят си запазва правото да прави малки промени в дизайна на продукта и техническите спецификации без предварително известие, освен ако тези промени не повлияят значително на работата и безопасността на продуктите. Частите, описани / илюстрирани в страниците на ръководството, които държите в ръцете си, могат да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не бъдат включени в продукта, който току-що сте закупили.

\* Моля, обърнете внимание, че нашето оборудване не е проектирано за използване в търговски, търговски или промишлени приложения. Гаранцията ни ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски, търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и гаранционната валидност, всички ремонтни, инспектиращи, ремонтиращи или подменящи работи, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

## Функционално описание и спецификации

Следващата номерация се отнася до илюстрацията на машината, посочена на страница 2.

1	Превключвател за включване / изключване
1a	Заклучване на задействане *
1b	Селектор за скорост на палеца *
2	патронник
4	Спомагателна дръжка *
5	Режим за избор на режим *
6	Капачка на контейнера за смазване *
7	Ротационен превключвател *
8	Функция за деблокиране *



\* Илюстрираните или описаните аксесоари не са включени в стандартната доставка.

## Технически данни

Модел	ВРН1000	ВРН1200	ВРН5000	ВРН3000	ВРН4200	ВРН4300	ВРН4000	ВРН4500	ВРН6500	ВРН7500
Номинално напрежение / честота:	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
Входна мощност:	620W	800W	900W	1000W	1050W	1300W	1500W	1800W	1300W	1600W
Ударна сила:	2,2J	3J	3,2J	4J	3,5J	5J	5,5J	7J	18J	9J
Тип патронник:	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX



Електродвигателят е проектиран само за специфично напрежение. Винаги проверявайте дали захранването съответства на напрежението, записано на табелката с етикети.

## Инструкции за монтаж - основни корекции



Преди да използвате инструмента, моля, прочетете всички инструкции

### Спомагателна дръжка \*

Работете с вашата машина само с помощната дръжка.

Спомагателната дръжка може да бъде настроена на всяко положение за сигурна и удобна работна поза.

Завъртете дръжката (или скобата) в посока, обратна на часовниковата стрелка, за да я регулирате и зададете в нужното положение. След това затегнете дръжката, завъртяща я (или скобата) по посока на часовниковата стрелка, или натиснете съответния бутон и го освободете след завършване на настройката.

### Регулиране на дълбочината на пробиване \*

Необходимата дълбочина на пробиване може да бъде зададена чрез спиране на дълбочината.

Завъртете дръжката в посока, обратна на часовниковата стрелка (или натиснете бутона), за да я разтегнете и да поставите спирачката за дълбочина в помощната дръжка.

Издърпайте ограничителя на дълбочината, докато разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя на дълбочината не съответства на желаната дълбочина на пробиване.

Затегнете дръжката, за да фиксирате ограничителя на дълбочината до предварително избраното положение (или освободете бутона).



### Поставяне на инструмента

Почистете и леко намажете корпуса на инструмента, преди да го поставите в патронника.

Поставете и усучете инструмента в държача и го натиснете, докато се захване. Корпусът на инструмента се блокира автоматично в положение. Издърпайте инструмента, за да проверите дали е заключен правилно.

В някои случаи, за да поставите или премахнете инструмента, трябва да издърпате капака на патронника назад, поставете инструмента и след това освободете капака, за да захванете инструмента.

### Премахване на инструмента

Натиснете назад заключващата втулка на държача на инструмента и извадете инструмента.

## Инструкции за работа



Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и всички приложими разпоредби.

Спазвайте и се уверете в правилното мрежово напрежение!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на напрежението, посочено на табелката на машината / електроинструмента.

### Избор на ротационна посока \*

Превключвателят на посоката на въртене се използва за промяна на посоката на въртене на електроинструмента.

Уверете се, че не използвате превключвателя на посоката на въртене с включен превключвател.

**Дясно завъртане:** за пробиване и задвижване с винтове.

**Ляво завъртане:** за разхлабване и развиване на винтове и гайки.

### Превключване ON и OFF

• За да стартирате електрическия инструмент, натиснете ключа за включване / изключване и го натиснете.

За да заключите натиснатия ключ за включване / изключване, натиснете бутона за заключване.

• За да изключите машината, освободете ключа за включване / изключване или когато е заключен с бутона lock-on, бързо натиснете ключа за включване / изключване и след това го освободете.

### Ударно пробиване (не се предлага при всички модели) \*

Поставете превключвателя на селектора в положение на ударно пробиване (символ на чук).

### Регулиране на скоростта / честотата на въздействие

Скоростта / скоростта на въздействие може да се регулира променливо, в зависимост от това докъде е натиснат превключвателят за включване / изключване.

Лекото налягане на превключвателя за включване / изключване ще даде ниска скорост / скорост на удара. По-нататъшното натискане на превключвателя ще увеличи скоростта / скоростта на удара.



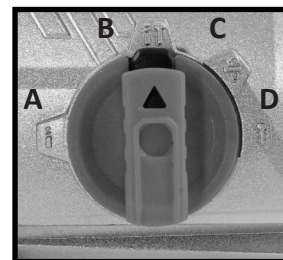
### Предварителен избор на скоростта / честотата на въздействие (не е наличен при всички модели) \*

Колелото на палеца може да се използва за предварително избор на скоростта на електроинструмента. Необходимата честота на скорост / удар може да бъде предварително избрана дори по време на работа.

Необходимата честота на скорост / удар зависи от материала и условията на работа и може да се определи само чрез практически тестове.

### Копче за избор на режим \*

Копчето за избор на режим може да бъде настроено само когато машината е изключена. Натиснете бутона за освобождаване на копчето за избор на режим и преместете копчето в желаната позиция.

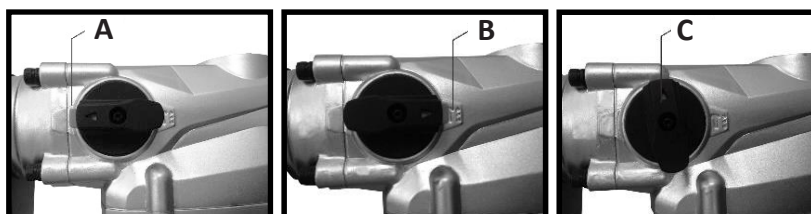


### Четирифункционални селектори:

- A) Пробиване без ударна функция.
- B) Функция за пробиване и удар.
- B) Регулиране на положението на шпиндела и длето
- Г) дробилка

### Трифункционални селектори:

- A) Пробивна и ударна функция.
- B) Положение за регулиране на положението на шпиндела и длето
- B) Дялене



### Функционален превключвател за длене (не е наличен при всички модели)

Изборът на функции (пробиване, пробиване с чук или длето) трябва да се извърши преди употреба.

\* Пробиване без чукане (от мек камък, дърво или стомана): Завъртете превключвателя на функцията на чука в съответното положение (маркирано със символ на свредло) и изключете функцията на длето чрез превключвателя за длето.

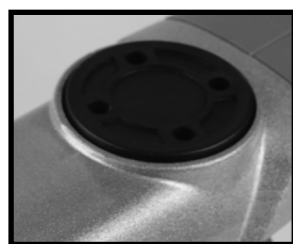
\* Пробиване с чук (в бетон или твърд камък): Завъртете превключвателя на функцията на чука в съответното положение (маркирано със символ на свредло и чук) и изключете функцията за длето чрез превключвателя за длето.

\* Длелене: Завъртете превключвателя на функцията на чука в съответната позиция и включете функцията за длесене чрез превключвателя за длето. В това положение патронникът не се върти.

Задайте функциите на чука и длето само когато машината е изключена.

## Поддръжка

Вашият електроинструмент Bormann е проектиран да работи за дълъг период от време с минимални нужди от поддръжка.



### смазване

Всички модели, оборудвани с капачка на системата за смазване, трябва да бъдат смазани. Внимание: Преди смазване, винаги изключвайте щепсела от контакта на захранването.

1. Преди да подадете масло, използвайте гаечния ключ, за да свалите капачката на контейнера за смазване. Внимавайте да не загубите гумената опаковка, прикрепена под манометъра.
2. Периодично проверявайте нивото на маслото, като потвърждавате, че маслото е напълнено.
3. След подаване на масло, здраво затегнете манометъра.

### Почистване

Поддържайте вентилационните прорези чисти и чисти и редовно почиствайте корпуса с мека кърпа.

## Изхвърляне

Електроинструментът, аксесоарите и опаковките трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране.



### Само за страни от ЕС:

Не изхвърляйте електроинструментите в домакинските отпадъци!

Съгласно Европейската насока 2002/96 / ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в националното право, електрическите инструменти, които вече не могат да се използват, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологично правилен начин.

## Пиктограми - ознаке упозорења



Двострука  
изолација



Носите опрему за заштиту  
очију



Важна информација



Упозорење!



Носите опрему за заштиту уха



Носите маску за  
прашину



Да бисте умањили ризик од повреда, молимо прочитајте следећа упутства

## Општа правила безбедности



**УПОЗОРЕЊЕ!** Прочитајте сва упутства, ако се не придржавате свих упутстава доле наведених може доћи до струјног удара, пожара и / или озбиљних повреда. Израз „електрични алат“ у свим доле наведеним упозорењима односи се на ваш електрични алат (на струју) са напајањем или акумулаторски (бежични) електрични алат.



**МОЛИМО КАЖИТЕ УПУТСТВО ЗА УПУТСТВО НА СИГУРНОМ МЕСТУ**

### Сигурност на радном подручју

- Радну површину одржавајте чистом и добро осветљеном. Тамна или нередна подручја могла би изазвати несреће.
- Не користите електрични алат у експлозивној атмосфери, на пример у присуству запаљивих течности или дима, гасова или прашине. Електрични алати могу створити искре које могу запалити гасове или испарења.
- Држите дјецу и пролазнике на сигурној удаљености док рукујете електричним алатом.

### Електрична безбедност

- Проверите да ли утикачи електричног алата одговарају утичници. Никада не мењајте утикач ни на који начин. Не користите утикаче адаптера са уземљеним (уземљеним) електричним алатима. Употреба немодифицираних утикача и одговарајућих утичница смањује ризик од електричног удара и других повреда.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним или уземљеним материјалима или предметима, као што су радијатори, цеви, решетке и фрижидери. Постоји огроман ризик од струјног удара ако је ваше тело уземљено или уземљено.
- Не излажите електрични алат киши или другим влажним условима. Вода која улази у електрични алат може повећати ризик од електричног удара.
- Не злоупотребљавајте кабл за напајање. Никада не користите кабл за ношење, повлачење или ископчавање електричног алата. Држите кабл на сигурној удаљености од врућине, уља, оштрих ивица и свих покретних делова. Оштећени или заплетени каблови повећаће ризик од електричног удара.
- Када користите електрични алат напољу, користите продужни кабл који има одговарајуће спецификације за употребу на отвореном. Употреба продужног кабла погодног за употребу на отвореном смањује ризик од електричног удара.
- Ако се напајањем електричним алатом на влажном месту не може избећи, користите заштитни уређај са заосталом струјом (РЦД). Употреба РЦД-а смањује ризик од електричног удара.

### Лична безбедност

- Будите будни, пазите шта радите и користите здрав разум при раду с електричним алатом. Не користите електрични алат док се осећате уморно или под утицајем алкохола, дрога или лекова. Тренутак непажње током руковања електричним алатом може резултирати озбиљним личним повредама.
- Молимо користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Заштитна опрема попут маске за прашину или заштита слуха, заштитне ципеле без клизања или заштитне кациге, која се користи у одговарајућим условима, умањиће телесне повреде.
- Спречите ненамјерно покретање. Проверите да ли је прекидач за напајање искључен пре повезивања на извор напајања и / или батерију, узимање или ношење електричног алата. Ношење електричних алата прстом на прекидачу за укључивање или напајање електричним алатима који имају прекидач у положају укључено позива на несреће.
- Пре укључивања електричног алата извадите тастере за подешавање или кључеве. Лева алатка причвршћена на ротирајући део електричног алата може довести до телесних повреда.
- Не претерујте. Одржавајте равнотежу и правилну подлогу у сваком тренутку. Ово помаже у бољој контроли електричног алата у неочекиваним ситуацијама.
- Обуците се правилно. Не носите лабаву одећу или накит. Држите косу, одећу и рукавице подаље од покретних

делова.

Лабава одећа, накит и / или дуга коса могу се ухватити у покретним деловима.

### Употреба и нега електричног алата

- а) Молимо да не форсирате електрични алат. Користите исправан електрични алат за сваку апликацију. Прави електрични алат ће увек бити обављајте посао боље и сигурније када се користи брзином којом је дизајниран.
- б) Не користите електрични алат ако се прекидач не активира или деактивира. Сваки електрични алат који се не може управљати прекидачем је изузетно опасан и мора се поправити.
- ц) Искључите главни утикач из извора напајања и / или батерије из електричног алата пре него што промените додатну опрему, извршите било каква подешавања или похраните електрични алат. Такве превентивне мере безбедности смањују ризик од случајног покретања електричног алата.
- д) Складиштите празне електричне алате ван дохвата деце и не дозволите особама које нису упознате са електричним алатом или овим упутствима да користе и користе електрични алат. Електрични алати су изузетно опасни у рукама неквалификованих корисника.
- е) Одржавајте електричне алате. Проверите неусклађивање или везивање покретних делова, ломљење делова, цурење и било које друго стање које може утицати на рад електричног алата. Ако је оштећена, пре употребе поправите електрични алат. Много незгода и повреда је узроковано слабо одржаваним електричним алатима.
- ф) Све алате за резање држите оштре и чисте. Правилно одржавани алати за сечење са оштрим сечним ивицама мање се вежу и прецизнији су и лакши за контролу.
- г) Увек користите електрични алат, прибор и битове алата итд. у складу са упутствима овог упутства, узимајући у обзир радне услове и посао који треба обавити.
- Употреба електричног алата за апликације које се разликују од предвиђених може довести до опасне ситуације.

### Услуга

а) Нека ваш електрични алат сервисира квалификовани сервисер, користећи само идентичне резервне делове. Ово ће осигурати одржавање сигурности електричног алата.

### Сигурносна упозорења за одређени строј

- Носите заштиту за уши. Утицај буке може да оштети слух.
- Одспојите алат из мреже када га не користите, приликом замене алата или за одржавање.
- Алат чувајте на сувом месту, далеко од извора топлоте и опасних пара. Не користите свој алат у близини експлозивних или запаљивих материјала.
- Алат увек треба користити са додатном дршком и мора се чврсто држати обе руке.
- За алате опремљене системом за подмазивање: Пре сваке употребе проверите ниво уља, затезање вијака, правилно постављање погонског вретена.
- Увек проверите површину за скривене каблове или цевоводе. Користите одговарајући детектор да бисте открили било какве живе или металне делове пре употребе алата (на пример, помоћу детектора за метал пронађите живу жицу у зиду).
- Не покушавајте растављати или растављати алат сами.
- Само компетентни и специјализовани сервисер може поправити или раставити алат користећи оригиналне резервне делове и упутства произвођача.

### Намена

Електрични чекићи дизајнирани су за ломљење, скалирање, бушење, бетон или сличне материјале. На пример, могу се користити за постављање цеви, каблова итд. На зидове и друге сличне површине.

\* Произвођач задржава право да изврши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те промене значајно утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани / приказани на страницама приручника који држите у рукама могу се такође односити на друге моделе производне линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо купили.

\* Имајте на уму да наша опрема није дизајнирана за употребу у комерцијалним, трговинским или индустријским применама. Наша гаранција ће се поништити ако се машина користи у комерцијалним, трговинским или индустријским предузећима или у једнаке сврхе.

\* Да би се осигурала сигурност и поузданост производа и валидност гаранције, све поправке, инспекције, поправке или замене, укључујући одржавање и посебна прилагођавања, морају обављати само стручњаци овлашћеног сервисног одељења произвођача.

## Опис и спецификације функције

Следећа нумерација односи се на илустрацију машине која је наведена на страници 2.

1	Прекидач за укључивање / искључивање
1a	Закључавање окидача *
1b	Палац за одабир брзине *
2	Цхуцк
4	Помоћна ручка *
5	Тастер за избор режима рада *
6	Поклопац посуде за подмазивање *
7	Ротациони смерни прекидач *
8	Цхиселлинг функцијски прекидач *



\* Илустровани или описани прибор није укључен у стандардну испоруку.

## Технички подаци

Модел	ВРН1000	ВРН1200	ВРН5000	ВРН3000	ВРН4200	ВРН4300	ВРН4000	ВРН4500	ВРН6500	ВРН7500
Називни напон / фреквенција:	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
Улазна снага:	620W	800W	900W	1000W	1050W	1300W	1500W	1800W	1300W	1600W
Сила ударца:	2,2J	3J	3,2J	4J	3,5J	5J	5,5J	7J	18J	9J
Тип Цхуцк:	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX



Електромотор је пројектован само за одређени напон. Увек проверите да ли напајање одговара напону наведеном на типској плочици.

## Упутства за монтажу - главна подешавања



Пре употребе алата, молимо вас да прочитате сва упутства

### Помоћна ручка \*

Рукујете машином само помоћу помоћне ручке.

Помоћна дршка може се поставити у било који положај ради сигурног и удобног радног положаја.

Окрените ручицу (или стезаљку) у смеру супротном од казаљке на сату да бисте је прилагодили и поставили на жељени положај. Затим затегните ручицу окренувши је (или стезаљку) у смеру казаљке на сату или притисните одговарајуће дугме и отпустите га након довршетка подешавања.

### Подешавање дубине бушења \*

Потребна дубина бушења може се подесити помоћу дубине заустављања.

Окрените ручицу у смеру супротном од казаљке на сату (или притисните дугме) да бисте је растегнули и уметните граничник дубине у помоћну ручицу.

Извучите дубину за заустављање док размак између врха бушилице и врха граничника за дубину не одговара жељеној дубини бушења.

Затегните ручицу да бисте зауставили дубину у одабраном положају (или отпустите дугме).



**Уметање алата**

Очистите и лагано намажите држач алата пре него што га убаците у отвор. Уметните и уврните алат у држач и гурните га док се не захвати. Држак алата аутоматски се закључава у положају. Повуците алат да бисте проверили да ли је правилно закључана. У неким случајевима, да бисте уметнули или уклонили алат, морате га повући уназад, уметните алатку, а затим отпустите поклопац да бисте захватили алат.

**Уклањање алата**

Вратите сигурносни рукавац држача алата и уклоните га.

**Упутство**

Увек се придржавајте безбедносних упутстава и свих важећих прописа.

Узмите у обзир и будите сигурни у исправни мрежни напон!

Напон извора напајања мора бити у складу с напоном наведеним на типској плочици машине / електричног алата.

**Бирање смера ротације \***

Прекидач за смјер ротације користи се за поништавање смјера ротације електричног алата.

Немојте користити прекидач за кретање окретаја са укљученим прекидачем.

**Десна ротација:** за бушење и вожњу вијцима.

**Лево закретање:** за одвртање и одвртање вијака и матица.

**Пребацивање ОН и ОФФ**

• Да бисте покренули електрични алат, притисните прекидач за укључивање и искључивање и држите га притиснутим. Да бисте закључали притиснути прекидач за укључивање / искључивање, притисните дугме за закључавање.

• Да бисте искључили машину, пустите прекидач за укључивање и искључивање или када је закључан помоћу Иоцк-он тастера, брзо притисните тастер за укључивање и искључивање и затим га отпустите.

**Ударно бушење (није доступно у свим моделима) \***

Поставите прекидач на положај ударног бушења (симбол чекића).

**Подешавање брзине / фреквенције удара**

Брзина / брзина удара може се променити у зависности од тога колико притиснете прекидач за укључивање и искључивање.

Лагани притисак на прекидачу за укључивање и искључивање даће малу брзину / брзину удара. Даљи притисак на прекидач повећаће брзину / брзину удара.

**Претходни избор брзине / ударне фреквенције (није доступан у свим моделима) \***

Точак са палцем може се користити за унапред бирање брзине електричног алата. Потребна фреквенција брзине / удара може се изабрати чак и током рада.

Потребна фреквенција брзине / удара зависи од материјала и радних услова, а може се утврдити само практичним испитивањем.

**Тастер за избор начина рада \***

Тастер за избор начина рада може се подесити само кад је машина искључена.

Притисните дугме за отпуштање на тастеру за избор режима рада и померите дугме на жељени положај.

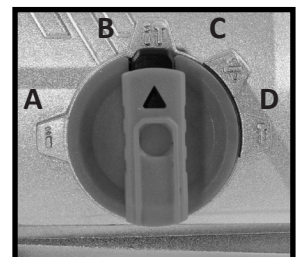
**Селектори са четири функције:**

А) Бушење без ударне функције.

Б) Функција бушења и удара.

Ц) Подешавање положаја вретена и длета

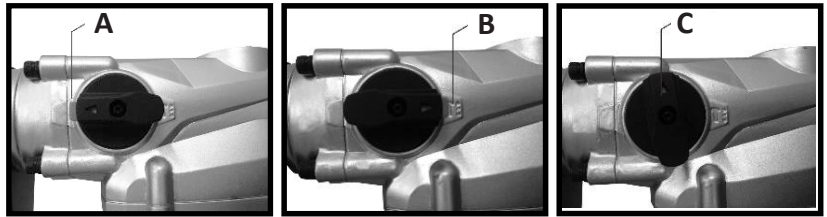
Д) Дизање





**Селектори са три функције:**

- А) Функција бушења и удара.  
 Б) Положај подешавања положаја вретена и длета  
 Ц) Дизање

**Цхиселлинг функцијски прекидач (није доступан у свим моделима) \***

Избор функције (бушење, чекић или бушење) мора се извршити пре употребе.

\* **Бушење без чекића (од меког камена, дрвета или челика):** Окрените функцијски прекидач чекића у одговарајући положај (обележен симболом бушилице) и искључите функцију длета помоћу прекидача функције длета.

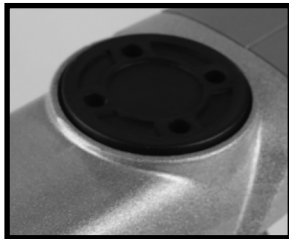
\* **Бушење чекићем (у бетону или тврдом камену):** Окрените функцијски прекидач чекића у одговарајући положај (обележен симболом бушилице и чекића) и искључите функцију длетовања помоћу прекидача функције длета.

\* **Длијетање:** Окрените функцијски прекидач чекића у одговарајући положај и укључите функцију длијетања помоћу прекидача функције длета. У том положају се глава бушилице не окреће.

Функције чекића и длетовања подешавајте само када је машина искључена.

**Одржавање**

Ваш електрични алат Борманн дизајниран је за рад током дужег периода са минималним потребама за одржавањем.

**Подмазивање**

Сви модели опремљени поклопцем система за подмазивање морају се подмазивати.

Опрез: Пре подмазивања увек искључите утикач из утичнице.

1. Пре убацивања уља, помоћу кључа уклоните поклопац посуде за подмазивање. Пазите да не изгубите гумено паковање причвршћено испод мјерача уља.
2. Периодично проверавајте ниво уља, потврђујући да је уље напуњено.
3. Након додавања уља, чврсто стегните мјерач уља.

**Чишћење**

Одржавајте отворе за вентилацију чистим и чистим и редовно чистите кућиште меком крпом.

**Одлагање**

Електрични алат, прибор и амбалажа требају бити разврстани по еколошкој рециклажи.

**Само за земље ЕЗ:**

Не одлажите електрични алат у кућни отпад!

Према Европској смјерници 2002/96 / ЕЦ за отпадну електричну и електроничку опрему и њеној примјени у национално право, електрични алати који се више не могу користити морају се прикупљати одвојено и одлагати на еколошки исправан начин.

## Пиктограми - етикети за предупредување



Двоен изолација



Носете опрема за заштита на очите



Важна информација



Предупредување!



Носете опрема за заштита на ушите



Носете маска за прашина



За да го намалите ризикот од повреда, прочитајте ги следниве упатства.

## Општи правила за безбедност



**ПРЕДУПРЕДУВАЕ!** Прочитајте ги сите упатства, неисполнување на сите упатства наведени подолу може да резултира во електричен удар, пожар и / или сериозна повреда. Терминот „алат за напојување“ во сите предупредувања наведени подолу се однесува на вашата електрична алатка за напојување (кабелска) електрична енергија или за батерии (безжични) електрични алатки.



**ВЕ МОЛАМ ДА ГИ ОБИЗИРАМЕ НА ПРИРАЧНИК ЗА УПОТРЕБА ВО БЕЗБЕДНО МЕСТО**

### Безбедност на работна површина

- Ве молиме, одржувајте ја работната површина чиста и добро осветлена. Темни или преполни области може да поканат несреќи.
- Не ракувајте со електрични алати во експлозивни атмосфери, на пример во присуство на запаливи течности или испарувања, гасови или прашина. Електричните алати може да создадат искри што може да ги запалат гасовите или изгорениците.
- Ве молиме, чувајте ги децата и минувачите на безбедно растојание додека ракувате со електричниот алат.

### Електрична безбедност

- Ве молиме, проверете дали приклучоците за електрична енергија се совпаѓаат со излезот. Никогаш не менувајте го приклучокот на кој било начин. Не користете приклучоци за адаптер со заземјен (заземјен) електричен алат. Користењето на немодифицирани приклучоци и соодветните места ќе го намали ризикот од струен удар и други повреди.
- Избегнувајте контакт со телото со заземјен или заземјен материјал или предмети, како што се радијатори, цевки, опсези и фрижидери. Постои огромен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено или заземјено.
- Не изложувајте електрични алати на дожд или други влажни услови. Водата што влегува во електрична алатка може да го зголеми ризикот од електричен удар.
- Не го злоупотребувајте кабелот за напојување. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на електричниот алат. Чувајте го кабелот на безбедно растојание од топлина, масло, остри рабови и делови што се движат. Оштетените или заплетканите жици ќе го зголемат ризикот од електричен удар.
- Кога ракувате со електрична алатка на отворено, користете продолжен кабел кој ги има соодветните спецификации за надворешна употреба. Употребата на продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- Ако не можете да управувате со електрична алатка на влажна локација, користете снабдување со заштитен уред за остаток на струја (RCD). Употребата на RCD го намалува ризикот од електричен удар.

### Лична безбедност

- Останете предупредувајте, гледајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електрична алатка. Не користете алатка за напојување додека се чувствувате уморни или под дејство на алкохол, лекови или лекови. Момент на невнимание при ракување со електрична алатка може да резултира во сериозна лична повреда.
- Ве молиме користете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема како што е маска за прашина или заштита од слух, чевли што не се лизгаат или заштитни кациги, кои се користат за соодветни услови, ќе ги намалат личните повреди.
- Спречете го ненамерното започнување. Осигурете се дека прекинувачот за напојување е во исклучена позиција пред да се повзете со извор на енергија и / или акумулатор, да подигнете или да го носите електричниот алат. Носењето електрични алати со прстот на прекинувачот за напојување или енергичните алатки што го вклучуваат прекинувачот за вклучена позиција поканува несреќи.
- Отстранете ги сите клучеви или клучеви за прилагодување пред да го вклучите електричниот алат. Алатката оставена прицврстена на ротирачкиот дел од електричниот алат може да резултира во лична повреда.

д) Не претерувајте. Чувајте рамнотежа и соодветна основа во секое време. Ова помага да имате подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.

ѓ) Облечи правилно. Не носете лабава облека или накит. Чувајте ја косата, облеката и нараквиците подалеку од какви било делови што се движат.

Лабава облека, накит и / или долга коса можат да бидат фатени во делови што се движат.

### Користете и нега на алатки за напојување

а) Ве молиме, немојте да го принудувате електричниот алат. Користете ја точната алатка за напојување за секоја апликација. Правилниот алат за работа секогаш ќе ја заврши работата подобро и побезбедно кога ќе се користи по стапката за која е дизајнирана.

б) Не користете ја алатката за напојување ако прекинувачот не се вклучи активиран или деактивирајте го. Секое електрично средство што не може да се контролира со прекинувачот е исклучително опасно и мора да се поправи.

в) Исклучете го главниот приклучок од изворот на напојување и / или акумулаторот од електричната мрежа пред да ги промените додатоките, да направите какви било прилагодувања или да чувате алатки за напојување. Ваквите превентивни мерки за безбедност ќе го намалат ризикот случајно да го стартувате електричниот алат.

г) Чувајте ги алатите со електрична енергија што не се на дофат на деца и не дозволувајте лица што не се запознати со алатката за напојување или овие упатства да користат и ракуваат со електричниот алат.

Алатките за напојување се исклучително опасни во рацете на необучени корисници.

д) Одржувајте алатки за напојување. Проверете дали е погрешно поставена или врзување на делови што се движат, оштетување на делови, истекување и која било друга состојба што може да влијае на работата на електричниот алат. Ако е оштетено, ве молиме поправете го алатот за напојување пред употреба. Многу несреќи и повреди се предизвикани од слабо одржуваните електрични алати.

ѓ) Чувајте ги сите алати за сечење остар и чист. Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење се со помала веројатност да се врзат и се поточни и полесни за контрола.

е) Користете го секогаш електричниот алат, додатоци и парчиња алатки итн., во согласност со упатствата на овој прирачник, земајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши.

Употребата на алатката за напојување за апликации различни од оние наменети може да резултира во опасна ситуација.

### Сервис

а) Вашата електрична алатка сервисирајте се од квалификуван техничар за поправка користејќи само идентични делови за замена. Ова ќе осигури дека се одржува безбедноста на електричниот алат.

### Безбедносни предупредувања за машина

- Носете заштита на ушите. Влијанието на бучавата може да предизвика оштетување на слухот.
- Исклучете ја вашата алатка од електричната мрежа кога не ја користите, кога менувате алатки или за одржување.
- Чувајте ја алатката на суво место, далеку од извори на топлина и опасни пареи. Не ракувајте со вашата алатка близу до експлозивни или запаливи материји.
- Алатката треба секогаш да се користи со својата дополнителна рачка и мора да биде цврсто држена со двете раце.
- За алати опремени со систем за подмачкување: Пред секоја употреба, проверете го нивото на маслото, затегнувањето на завртките, правилното поставување на вретеното на погонот.
- Секогаш проверувајте ја површината за скриени кабли или цевки. Користете соодветен детектор за да откриете какви било живи или метални делови пред да ја користите алатката (на пример, лоцирајте жива жица во wallид со помош на метален детектор).
- Не обидувајте се сами да ја расклопите или расклопите алатката.
- Само надлежен и специјализиран сервисер смее да ја поправи или расклопи алатката, користејќи ги оригиналните резервни делови и упатствата на производителот.

### Наменска употреба

Електричните чекани се дизајнирани да кршат, скачат, вежбаат, бетон или слични материјали. На пример, тие можат да се користат за инсталирање на цевки, кабли итн на wallsидови и други слични површини.

\* Производителот го задржува правото да направи мали измени во дизајнот на производот и техничките спецификации без претходно известување, освен ако овие измени значително влијаат врз перформансите и безбедноста на производите. Деловите опишани / илустрирани на страниците на прирачникот што ги имате во ваши раце може да се однесуваат и на други модели од производната линија на производителот со слични карактеристики и може да не бидат вклучени во производот што сте го стекнале.

\* Забележете дека нашата опрема не е дизајнирана за употреба во комерцијални, трговски или индустриски апликации. Нашата гаранција ќе биде укината доколку машината се користи во комерцијални, трговски или индустриски бизниси или за еднакви цели.

\* За да се обезбеди безбедност и сигурност на производот и валидност на гаранцијата, сите работи за поправка, инспекција, поправка или замена, вклучувајќи одржување и специјални прилагодувања, мора да ги извршуваат само техничари од овластениот оддел за услуги на производителот.

## Функционален опис и спецификации

Следното нумерирање се однесува на илустрацијата на машината прикажана на страница 2.

1	Вклучи / Исклучи предизвикувач
1a	Вклучување на активирањето *
1b	Тркач за избрани брзини *
2	Чак
4	Помошна рачка *
5	Копче за избор на режим *
6	Капа за контејнер за подмачкување *
7	Прекинувач за вртење на вртење *
8	Прекинувач за функции за пилинг *



\* Додатоците што се илустрирани или опишани не се вклучени како стандардна достава.

## Технички податоци

Модел	ВРН1000	ВРН1200	ВРН5000	ВРН3000	ВРН4200	ВРН4300	ВРН4000	ВРН4500	ВРН6500	ВРН7500
Номинална напон / фреквенција:	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
Влезна моќност:	620W	800W	900W	1000W	1050W	1300W	1500W	1800W	1300W	1600W
Влијание на силата:	2,2J	3J	3,2J	4J	3,5J	5J	5,5J	7J	18J	9J
Тип на Чак:	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX



Електричниот мотор е дизајниран само за специфичен напон. Секогаш проверувајте дали напојувањето одговара на напонот напишан на плочата за оценување.

## Упатства за собранието - Главни прилагодувања



Пред да ја користите алатката, прочитајте ги сите упатства

### Помошна рачка \*

Ракувајте со вашата машина само со помошната рачка.

Помошната рачка може да се постави на која било позиција за безбедно и удобно работно место.

Свртете ја рачката (или стегачот) во насока на спротивно од стрелките на часовникот за да ја прилагодите и поставите на потребната позиција. Потоа затегнете ја рачката вртејќи ја (или стегачот) во насока на стрелките на часовникот или притиснете го соодветното копче и отпуштете го откако ќе го завршите прилагодувањето.

**Прилагодување на длабочината на дупчењето \***

Потребната длабочина за дупчење може да се постави со употреба на стоп за длабочина. Завртете ја рачката во насока на движење против стрелките на часовникот (или притиснете го копчето) за да ја ослободете и вметнете ја запрете ја длабочината во помошната рачка. Извлечете ја запрената за длабочина додека растојанието помеѓу врвот на бутката за вежба и врвот на длабочината на стоп не соодветствува со саканата длабочина за дупчење. Затегнете ја рачката за да ја заклучите стоп на длабочината на претходно избраната позиција (или ослободете го копчето).

**Вметнување на алатот**

Исчистете ја и лесно маснотијата на алатката пред да ја ставите во чак. Вметнете ја и вртете ја алатката во држачот и притиснете ја додека не се заглави. Алатката автоматски се заклучува во позиција. Повлечете ја алатката за да проверите дали е правилно заклучена. Во некои случаи, за да ја вметнете или отстраните алатот, мора да го повлечете капакот на чакта наназад, вметнете ја алатката и потоа ослободете го капакот за да ја вклучите алатката.

**Отстранување на алатот**

Притиснете го назад ракавот за заклучување на држачот на алатот и извадете ја алатката.

**Упатство за користење**

Секогаш почитувајте ги упатствата за безбедност и сите важечки регулативи. Внимавајте и бидете сигурни во правилниот напон на мрежата! Напонот на изворот на напојување мора да се согласи со напонот наведен на плочата со името на алатката за машина / моќ.

**Избор на ротациона насока \***

Прекинувачот за вртење на насоката се користи за да се сврти насоката на вртење на електричниот алат. Бидете сигурни дека не го користите прекинувачот за вртење во правец со активиран прекинувач за вклучување / исклучување.

**Право ротација:** За дупчење и возење со завртки.

**Лево вртење:** За олабавување и одвртување навртки и навртки.

**Префрлување ON и OFF**

• За да ја стартувате алатката за напојување, притиснете го прекинувачот Вклучување / Исклучување и држете го притиснато.

За да го заклучите притисниот прекинувач Вклучи / Исклучи, притиснете го копчето за заклучување.

• За да ја исклучите машината, ослободете го прекинувачот Вклучување / Исклучување или кога е заклучен со копчето lock-on, брзо притиснете го прекинувачот Вклучување / Исклучување и потоа ослободете го.

**Дупчење со удар (не е достапно кај сите модели) \***

Поставете го прекинувачот за избор на позиција за дупчење на влијанието (симбол на чекан).

**Прилагодување на фреквенцијата на брзината / влијанието**

Стапката на брзина / удар може да биде променливо прилагодена, во зависност од тоа колку е притиснат прекинувачот Вклучено / Исклучено.

Притисокот на светлината на прекинувачот Вклучено / Исклучено ќе даде мала брзина / стапка на удар.

Понатамошниот притисок врз прекинувачот ќе ја зголеми брзината / стапката на удар.

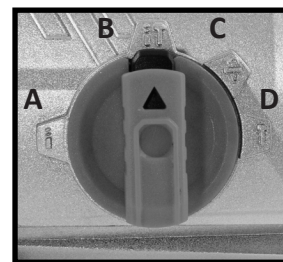
**Зачувување на фреквенцијата на брзината / влијанието (не е достапно во сите модели) \***

Тркалото на палецот може да се користи со цел да се одбере брзината на електричниот алат. Потребната фреквенција на брзина / удар може да се избере дури и за време на работата. Потребната фреквенција на брзина / удар зависи од материјалот и работните услови и може да се утврди само преку практично тестирање.



### Копче за избор на режим \*

Копчето за избор на режимот може да се постави само кога машината е исклучена. Притиснете го копчето за ослободување на копчето за избирање на режимот и преместете го копчето во саканата позиција.

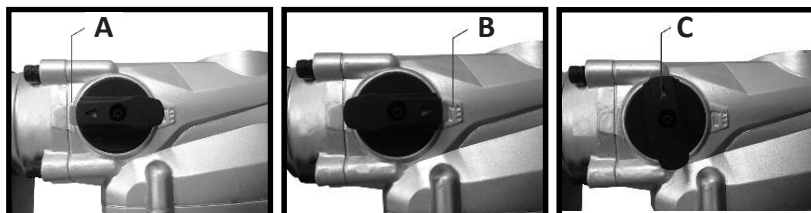


### Избрани селектори со четири функции:

- A) Дупчење без функција на удар.
- Б) Функција за дупчење и удар.
- В) прилагодување на положбата на вретеното и длето
- Г) Киселинг

### Избрани селектори со три функции:

- A) Функција за дупчење и удар.
- Б) Позиција за прилагодување на положбата на вретеното и длето
- В) Мелење



### Прекинувач за функции за чистење (Не е достапен во сите модели) \*

Изборот на функција (дупчење, дупчење со чекан или мелење) мора да се изврши пред употреба.

\* **Дупчење без чекање (во мек камен, дрво или челик):** Свртете го прекинувачот за функцијата на чекан на соодветната позиција (означено со симбол на вежба) и откачете ја функцијата за мелење преку прекинувачот за функција на длето.

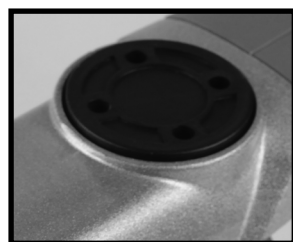
\* **Дупчење на чекан (во бетон или тврд камен):** Свртете го прекинувачот за функцијата на чекан на соодветната позиција (означено со симбол на вежба и чекан) и откачете ја функцијата за мелење преку прекинувачот за функција на длето.

\* **Кисела:** Свртете го прекинувачот за функцијата на чекан на соодветната позиција и вклучете ја функцијата за чистење преку прекинувачот за функција за длето. Во оваа позиција на вежбата чак не се ротира.

Поставете ги функциите на чеканот и мелењето само кога машината е исклучена.

## Одржување

Вашата алатка за напојување во Борман е дизајнирана да работи подолг временски период со минимални потреби за одржување.



### Подмачкување

Сите модели опремени со капаче на системот за подмачкување мора да бидат подмачкани.

**Внимание:** Пред подмачкување, секогаш исклучете го приклучокот од штекерот за напојување.

1. Пред да напојувате масло, користете го клучот за да го отстраните капакот на садот за подмачкување. Бидете внимателни да не ја губите гумената амбалажа прикачена под манометарот.
2. Проверете го нивото на маслото периодично, потврдувајќи дека маслото се наполнило.
3. По хранење нафта, зацврстете го манометарот.

### Чистење

Чувајте ги отворите за вентилација чисти и чисти и редовно чистете го куќиштето со употреба на мека крпа.

## Отстранување

Алатката за напојување, додатоците и пакувањето треба да се сортираат за рециклирање во согласност со животната средина.

### Само за земјите на ЕК:



Не фрлајте електрични алати во отпад од домаќинства!

Според Европското упатство 2002/96 / ЕЗ за електрична и електронска опрема за отпад и неговата примена во национално право, електричните алати што веќе не можат да се користат, мора да се соберат одделно и да се отстрануваат на еколошки правилен начин.

## Piktogram - Etiketa paralajmëruese



Izolim i dyfishtë



Vishni pajisjet e mbrojtjes së syve



Informacion i rëndesishëm



Warning!



Vishni pajisjet e mbrojtjes së veshit



Vishni një maskë pluhuri



Për të zvogëluar rrezikun e lëndimit, ju lutemi lexoni udhëzimet e mëposhtme.

## Rregullat e përgjithshme të sigurisë



**KUJDES!** Lexoni të gjitha udhëzimet, mosrespektimi i të gjitha udhëzimeve të listuara më poshtë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe / ose dëmtim serioz. Shprehja “mjet elektrik” në të gjitha paralajmërimet e listuara më poshtë i referohet mjetit tuaj të energjisë (me kablo) të energjisë ose mjetit të energjisë me energji elektrike (pa tel) të funksionuar nga bateria.



**JU LUTEM MBI manualin e instruksionit në një vend të sigurt**

### Siguria e zonës së punës

- Ju lutemi mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Zonat e errëta ose të rrënuara mund të ftojnë aksidente.
- Mos përdorni mjete të energjisë në atmosfera shpërthyes, të tilla si në prani të lëngjeve të ndezshme ose gazrave, gazrave ose pluhurit. Veglat e rrymës mund të krijojnë shkëndija që mund të ndezin gazrat ose gazrat.
- Ju lutemi mbajini fëmijët dhe kalimtarët në një distancë të sigurt gjatë përdorimit të mjetit elektrik.

### Siguria elektrike

- Ju lutemi sigurohuni që prizat e veglave të energjisë përputhen me prizën. Mos e modifikoni kurrë prizën në asnjë mënyrë. Mos përdorni prizat e përshtatësit me vegla të energjisë (tokëzuese) të tokës. Përdorimi i prizave të pa-modifikuara dhe prizave që përputhen do të zvogëlojë rrezikun e goditjes elektrike dhe lëndimeve të tjera.
- Shmangni kontaktin e trupit me materiale ose sende të tokëzuara ose tokësore, të tilla si radiatorë, tuba, rangje dhe frigoriferë. Ekziston një rrezik i jashtëzakonshëm nga goditja elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar ose i bazuar në tokë.
- Mos i ekspozoni mjetet e rrymës në shi ose kushte të tjera të lagështa. Uji që hyn në një mjet energjetik mund të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- Mos abuzoni me kordonin e energjisë. Asnjëherë mos përdorni kordonin për mbajtjen, tërheqjen ose shkyçjen e mjetit elektrik. Mbajeni kordonin në një distancë të sigurt nga nxehësia, vaji, skajet e mprehta dhe çdo pjesë lëvizëse. Litarët e dëmtuar ose të ngatërruar do të rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- Kur përdorni një vegël të energjisë elektrike jashtë, përdorni një kablo shtesë që ka specifikimet e duhura për përdorim të jashtëm. Përdorimi i një kabllorje shtesë që është i përshtatshëm për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse funksionimi i një pajisje elektrike në një vend të lagësht nuk mund të shmanget, përdorni furnizimin e mbrojtur me pajisje të rrymës së mbetur (RCD). Përdorimi i një RCD zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

### Siguria personale

- Qëndroni vigjilent, shikoni se çfarë jeni duke bërë dhe përdorni sens të përbashkët kur përdorni një mjet energjie. Mos përdorni një mjet elektrik ndërsa ndjeheni të lodhur ose nën ndikimin e alkoolit, ilaçeve ose ilaçeve. Një moment i vëzhgimit gjatë përdorimit të një mjeti elektrik mund të rezultojë në dëmtim serioz personal.
- Ju lutemi përdorni pajisje mbrojtëse personale. Gjithmonë vish mbrojtjen e syve. Pajisjet mbrojtëse të tilla si një maskë pluhuri, ose mbrojtja e dëgjimit, këpucët e sigurisë pa rrëshqitje ose helmetat mbrojtëse, të përdorura për kushte të përshtatshme, do të zvogëlojnë dëmtimet personale.
- Parandaloni fillimin e paqëllimtë. Sigurohuni që kaloni i energjisë është në pozicion jo të duhur para se të lidheni me burimin e energjisë dhe / ose paketën e baterisë, marrjen ose mbajtjen e mjetit të energjisë. Mbartja e mjeteve të rrymës me gishtin në ndërprerësin e energjisë ose mjetet energjetike që kanë ndërprerësin në pozicionin e ndezur fton aksidente.
- Hiqni çelësat ose çelësat rregullues përpara se të ndizni mjetin e rrymës. Një mjet i lënë bashkangjitur në një pjesë rrotulluese të mjetit elektrik mund të rezultojë në dëmtim personal.
- Mos u bëni shumë. Mbani ekuilibrin dhe bazën e duhur në çdo kohë. Kjo ndihmon për të pasur një kontroll më të mirë të mjetit të energjisë në situata të papritura.
- Vishuni si duhet. Mos vish rroba ose stoli të lirshme. Mbajini flokët, veshjet dhe dorezat larg çdo pjese të lëvizjes.

Rrobat e lirshme, stoli dhe / ose flokë të gjatë mund të kapen në pjesë lëvizëse.

### Përdorimi dhe Kujdesi për Veglat e Fuqisë

- Ju lutemi mos e detyroni mjetin e rrymës. Përdorni mjetin e duhur të energjisë për secilën aplikacion. Mjeti i saktë i fuqisë gjithmonë do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt kur përdoret në tarifën për të cilën është hartuar.
  - Mos e përdorni mjetin e rrymës nëse ndërprerësi nuk aktivizohet ose çaktivizohet. Do mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me ndërprerës është jashtëzakonisht i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.
  - Shkëputni prizën kryesore nga burimi i energjisë dhe / ose paketën e baterisë nga mjeti elektrik para se të ndryshoni pajisje shtesë, të bëni ndonjë rregullim ose të ruani mjetet e rrymës. Masat e tilla parandaluese të sigurisë do të zvogëlojnë rrezikun e fillimit të mjetit elektrik në mënyrë aksidentale.
  - Ruani mjetet e punës boshe jashtë mundësive të fëmijëve dhe mos lejoni që persona të panjohur me mjetin elektrik ose këto udhëzime të përdorin dhe përdorin mjetin e energjisë.
- Mjetet e energjisë janë jashtëzakonisht të rrezikshme në duart e përdoruesve të pa trajnuar.
- Mirëmbani mjetet e rrymës. Kontrolloni për keqformimin ose lidhjen e pjesëve në lëvizje, thyerjen e pjesëve, rrjedhjen dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e mjetit elektrik. Nëse dëmtohet, ju lutemi riparoni mjetin e rrymës para përdorimit. Shumë aksidente dhe lëndime janë shkaktuar nga mjetet e ruajtjes së dobët të energjisë.
  - Mbajini të gjitha mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra. Mjetet e prerjes siç duhet me skajet e mprehta të prerjes kanë më pak të ngjarë të lidhen dhe janë më të sakta dhe më të lehta për t'u kontrolluar.
  - Gjithmonë përdorni mjetin e rrymës, aksesoret dhe pjesët e mjeteve etj, në përputhje me udhëzimet e këtij manuali udhëzimi, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet.
- Përdorimi i mjetit elektrik për aplikacione të ndryshme nga ato të destinuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.

### shërbim

- Shërbimin e energjisë elektrike e kenë shërbim nga një teknik i kualifikuar riparimi duke përdorur vetëm pjesë identike të zëvendësimit. Kjo do të sigurojë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.

### Paralajmërime specifike të makinerisë së sigurisë

- Vishni mbrojtjen e veshit. Ndikimi i zhurmës mund të shkaktojë dëme në dëgjim.
- Shkëputni mjetin tuaj nga rrjeti kur nuk e përdorni, kur ndërtoni mjete ose për mirëmbajtje.
- Ruani mjetin në një vend të thatë, larg burimeve të nxehtësisë dhe avujve të rrezikshëm. Mos e përdorni mjetin tuaj afër materialeve shpërthyes ose të ndezshme.
- Mjeti duhet të përdoret gjithmonë me dorezën e tij shtesë dhe duhet të mbahet fort me të dy duart.
- Për mjetet e pajisura me një sistem lubrifikimi: Para çdo përdorimi, kontrolloni nivelin e vajit, shtrëngimin e vidhave, montimin e saktë të goshtës së makinës.
- Kontrolloni gjithmonë sipërfaqen për kabllot e fshehura ose linjat e tubave. Përdorni një detektor të përshtatshëm në mënyrë që të zbuloni ndonjë pjesë të gjallë ose metalike përpara se të përdorni mjetin (për shembull, lokalizoni një tel live në një mur duke përdorur një detektor metalik).
- Mos u përpriqni ta çmontoni ose çmontoni mjetin vetë.
- Vetëm një teknik kompetent dhe i specializuar i shërbimit lejohet të riparojë ose çmontojë mjetin, duke përdorur pjesët rezervë origjinale dhe udhëzimet e prodhuesit.

### Përdorimi i caktuar

Ekanët elektrike janë krijuar për të thyer, shkallëzuar, stërvitur, beton ose materiale të ngjashme. Për shembull, ato mund të përdoren për instalimin e tubave, kabllove etj në mure dhe sipërfaqe të tjera të ngjashme.

\* Prodhuesi rezervon të drejtën të bëjë ndryshime të vogla në hartimin e produktit dhe specifikimet teknike pa njoftim paraprak, përveç nëse këto ndryshime ndikojnë ndjeshëm në performancën dhe sigurinë e produkteve. Pjesët e përshkruara / ilustruara në faqet e manualit që mbani në duar mund të kenë të bëjnë me modele të tjera të linjës së produktit të prodhuesit me karakteristika të ngjashme dhe mund të mos përfshihen në produktin që sapo keni fituar.

\* Ju lutemi vini re se pajisjet tona nuk janë projektuar për t'u përdorur në aplikime komerciale, tregtare ose industriale. Garancia jonë do të hiqet nëse makina përdoret në bizneset tregtare, tregtare ose industriale ose për qëllime ekuivalente.

\* Për të siguruar sigurinë dhe besueshmërinë e produktit dhe vlefshmërinë e garancisë, të gjitha punët e riparimit, inspektimit, riparimit ose zëvendësimit, përfshirë mirëmbajtjen dhe rregullimet speciale, duhet të kryhen vetëm nga teknikë të departamentit të shërbimit të autorizuar të prodhuesit.



## Përshkrimi dhe Specifikimet Funktionale

Numrimi i mëposhtëm i referohet ilustrimit të makinës të treguar në faqen 2.

1	Ndezës / Shkyçës Ndezës
1a	Bllokimi i shkathët *
1b	Përzgjedhësi i Shpejtësisë Me rrota të vogla *
2	braktis
4	Doreza ndihmëse *
5	Zgjedhësi i modës-Knob *
6	Kapak kontejneri për vajosje *
7	Ndërrimi i drejtimit rrotullues *
8	Ndërprerësi i funksionit të djegies *



\* Aksesorët e ilustruar ose përshkruar nuk përfshihen si shpërndarje standarde.

## Të dhënat teknike

Model	BPH1000	BPH1200	BPH5000	BPH3000	BPH4200	BPH4300	BPH4000	BPH4500	BPH6500	BPH7500
Tensioni / Frekuenca e vlerësuar:	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz	230V~50Hz
Fuqia hyrëse:	620W	800W	900W	1000W	1050W	1300W	1500W	1800W	1300W	1600W
Forca e Ndikimit:	2,2J	3J	3,2J	4J	3,5J	5J	5,5J	7J	18J	9J
Lloji Chuck:	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX



Motori elektrik është projektuar vetëm për një tension specifik. Gjithmonë kontrolloni që furnizimi me energji korrespondon me tensionin e shkruar në pllakën e vlerësimit.

## Udhëzimet e Asamblesë - Rregullimet kryesore



Para se të përdorni mjetin, ju lutemi lexoni të gjitha udhëzimet

### Doreza ndihmëse \*

Operoni makinën tuaj vetëm me dorezën ndihmëse.

Doreza ndihmëse mund të vendoset në çdo pozicion për një sjellje të sigurt dhe të rehatshme pune.

Kthejeni dorezën (ose kapësen) në një drejtim antiklopë për ta rregulluar dhe vendosur atë në pozicionin e kërkuar. Pastaj shtrëngoni dorezën duke e kthyer atë (ose kapësen) në një drejtim të akrepave të orës ose shtypni butonin përkatës dhe lëshojeni pasi të keni përfunduar rregullimin.

### Rregullimi i thellësisë së shpimit \*

Thellësia e kërkuar e shpimit mund të vendoset duke përdorur ndalesën e thellësisë.

Kthejeni dorezën në një drejtim anticlock (ose shtypni butonin) në mënyrë që ta pastroni atë dhe futni ndalesën e thellësisë në dorezën ndihmëse.

Nxirri ndalesën e thellësisë derisa distanca midis majës së bitit të shpimit dhe majës së ndalesës së thellësisë të korrespondojë me thellësinë e dëshiruar të shpimit.

Shtrëngoni dorezën për të mbyllur ndalesën e thellësisë në pozicionin e paracaktuar (ose lëshoni butonin).



### Futja e mjetit

Pastroni dhe yndyrosni lehtë butonin e mjetit para se ta futni në çuk.

Vendosni dhe kthejni mjetin në mbajtës dhe shtyni atë derisa të përfshihet. Mjeti bllokohet automatikisht në pozicion.

Tërhiqeni mjetin për të parë nëse është kyçur saktë.

Në disa raste, për të futur ose hequr mjetin, duhet të tërheqni kapakun e kapakut prapa, futni mjetin dhe më pas lëshoni kapakun për të përfshirë mjetin.

### Heqja e mjetit

Shtyni mëngën e kyçjes së mbajtësit të mjetit dhe hiqni mjetin.

## Udhëzimet e përdorimit



Gjithmonë respektoni udhëzimet e sigurisë dhe rregulloret e zbatueshme.

Vëzhgoni dhe sigurohuni për tensionin e saktë të rrjetit!

Tensioni i burimit të energjisë duhet të pajtohet me tensionin e specifikuar në tavolinën e emrit të mjetit të makinës / energjisë.

### Zgjedhja e Drejtimit Rrotullues \*

Ndërprerësi i drejtimit rrotullues përdoret për të kthyer drejtimin rrotullues të mjetit të energjisë.

Sigurohuni të mos përdorni ndërprerësin e drejtimit rrotullues me çelsin Aktivizues / Ndezës.

**Rrotullimi i duhur:** Për shpimin dhe vozitjen në vida.

**Rrotullimi i Majtë:** Për vida dhe arra loosening dhe unscrewing.

### Ndërrimi ON dhe OFF

• Për të filluar mjetin e energjisë, shtypni çelësin On / Off dhe mbajeni atë të shtypur.

Për të kyçur ndërprerësin e shtypur On / Off, shtypni butonin e kyçjes.

• Për të fikur makinën, lëshoni çelësin On / Off ose kur është i kyçur me butonin lock-on, shtypni me shpejtësi çelësin Ndezje / Off dhe më pas lëshojeni.

### Shpimi i ndikimit (jo i disponueshëm në të gjitha modelet) \*

Vendosni çelësin përzgjedhës në pozicionin e shpimit të Ndikimit (simboli i çekiçit).

### Rregullimi i frekuencës së shpejtësisë / ndikimit

Shkalla e shpejtësisë / ndikimit mund të rregullohet në mënyrë të ndryshueshme, në varësi të faktit se deri ku shtypet çelësi Ndezës / Fik.

Presioni i dritës në ndërprerësin On / Off do të japë një shpejtësi të ulët / shkallë të ndikimit.

Presioni i mëtutjeshëm në kaloni do të rrisë shpejtësinë / shkallën e ndikimit.

### Zgjedhja e frekuencës së shpejtësisë / ndikimit (jo e disponueshme në të gjitha modelet) \*

Rrota e gishtit të madh mund të përdoret për të para-zgjedhur shpejtësinë e mjetit elektrik.

Frekuenca e kërkuar e shpejtësisë / ndikimit mund të paracaktohet edhe gjatë funksionimit.

Frekuenca e kërkuar e shpejtësisë / ndikimit varet nga materiali dhe kushtet e punës, dhe mund të përcaktohet vetëm përmes testimit praktik.

### Selektues i mënyrës së zgjedhjes \*

Pika e zgjedhjes së modalitetit mund të vendoset vetëm kur makina është e fikur.

Shtypni butonin e lëshimit në tastin e zgjedhësit të modalitetit dhe lëvizni tastin në pozicionin e dëshiruar.

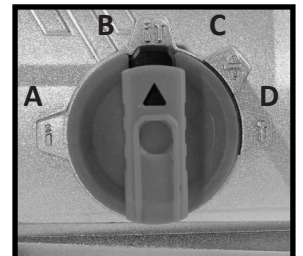
### Zgjedhësit me katër funksione:

A) Shpimi pa funksion ndikimi.

B) Funksioni i shpimit dhe ndikimit.

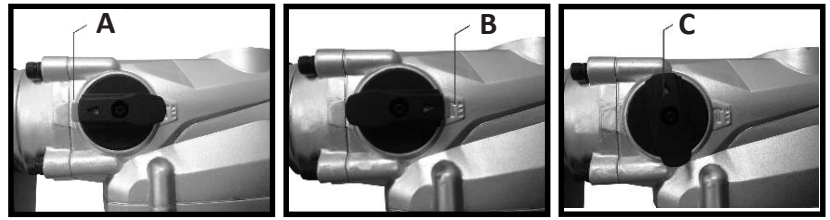
C) Rregullimi i pozicionit të gishtave dhe daltës

D) copëtimi



**Zgjedhës me tre funksione:**

- A) Funkzioni i shpimit dhe ndikimit.
- B) Pozicionimi i rregullimit të pozicionit të gishtave dhe daltës
- C) copëtimi

**Ndërprerësi i funksionit të djegies (Jo i disponueshëm në të gjitha modelet) \***

Përzgjedhja e funksionit (shpimi, shpimi i çekiçit ose copëtimi) duhet të bëhet para përdorimit.

\* **Shpimi pa çekan (në gur të butë, dru ose çelik):** Ktheni çelësin e funksionit të çekiçit në pozicionin përkatës (të shënuar me një simbol të një stërvitje) dhe shkëputni funksionin e daltës përmes ndërprerës së funksionit të daltës.

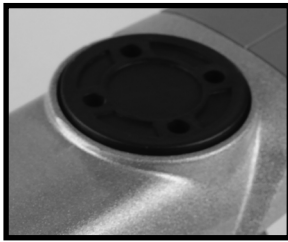
\* **Shpimi i çekiçit (në beton ose gur të fortë):** Ktheni çelësin e funksionit të çekiçit në pozicionin përkatës (të shënuar me një simbol të një stërvitje dhe një çekiçi) dhe shkëputni funksionin e daltës përmes çelësit të funksionit të daltës.

\* **Chiselling:** Ktheni çelësin e funksionit të çekiçit në pozicionin përkatës dhe angazhoni funksionin e daltës përmes çelësit të funksionit të daltës. Në këtë pozicion në stërvitjen e stërvitjes nuk rrotullohet.

Vendosni vetëm funksionet e çekiçit dhe dërrasës kur makina është e fikur.

**Mirëmbajtje**

Vegla juaj e energjisë Bormann është projektuar të funksionojë gjatë një periudhe të gjatë kohore me nevoja minimale për mirëmbajtje.

**vajosje**

Të gjitha modelet e pajisura me një kapak të sistemit të lubrifikimit duhet të lubrifikohen.

**Kujdes:** Para lubrifikimit, shkëputni gjithmonë prizën nga priza e furnizimit me energji elektrike.

1. Para ushqimit të naftës, përdorni pikëllimin për të hequr kapakun e enës për vajosje. Kini kujdes që të mos e humbni paketimin e gomës të bashkangjitur nën matësin e vajit.
2. Kontrolloni në mënyrë periodike nivelin e vajit, duke konfirmuar që vaji është i mbushur.
3. Pasi të keni ushqyer vajin, mbërtheni mirë matësin e vajit.

**pastrim**

Mbajni pastruesit dhe pastrimet e pastrimit të presave dhe pastroni rregullisht strehimin duke përdorur një leckë të butë.

**Dispozicion**

Mjeti elektrik, aksesoret dhe paketimet duhet të jenë të renditura për riciklimin e mjedisit.

**Vetëm për vendet e KE:**

Mos i hidhni mjetet e energjisë në mbeturinat shtëpiake!

Sipas Udhëzimit Evropian 2002/96 / EC për Mbeturinave Elektrike dhe Elektronike të mbeturinave dhe zbatimi i tij në të drejtën kombëtare, mjetet e energjisë që nuk janë më të përdorshme duhet të mblidhen veç e veç dhe të hidhen në mënyrë të saktë mjedisore.



DISPOSE OF  
PACKAGING  
RESPONSIBLY



DO NOT DISPOSE  
OF ELECTRICAL GOODS  
IN HOUSEHOLD WASTE